

The A. G. Leventis Foundation: News & Grants 2014
Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη: Νέα & Χορηγίες 2014

Registered Address

The A. G. Leventis Foundation
Aeulestrasse 5
PO. Box 470
FL-9490 Vaduz
Principality of Liechtenstein

Office of the Executive Secretary

The A. G. Leventis Foundation
Todistrasse 44
PO. Box 1527
CH-8027 Zurich
Switzerland
foundation@leventis-overseas.com

**For projects within Cyprus
(excluding scholarships)**

Anastasios G. Leventis Foundation
40 Gladstonos Street
PO. Box 2543
1095 Nicosia
Cyprus
Tel: + 357 22 667706
Fax: + 357 22 675002
info@leventis.org.cy

**For projects within Greece
(excluding scholarships)**

foundation@leventis.net

Leventis Foundation Nigeria

2 Leventis Close, Central Business District
Federal Capital Territory
Abuja, Nigeria
leventisfoundation@gmail.com

**For projects outside Greece or Cyprus and
information on scholarship applications**

foundation@leventis-overseas.com

The A. G. Leventis Gallery: view of the interior with the sculptural lights by designer Michael Anastassiades
Λεβέντειος Πινακοθήκη: άποψη του εσωτερικού με τα γλυπτά-φωτιστικά του σχεδιαστή Μιχάλη Αναστασιάδη

The A. G. Leventis Foundation: News & Grants 2014
Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη: Νέα & Χορηγίες 2014



THE A.G. LEVENTIS
FOUNDATION

Περιεχόμενα Contents

- 6** Πρόλογος του Προέδρου **Chairman's Foreword**
- 8** Εγκαίνια της Λεβεντείου Πινακοθήκης **Opening of the A. G. Leventis Gallery**
- 12** Προστασία Πολιτιστικής Κληρονομιάς **Conservation of Cultural Heritage**
- 17** Μουσεία και Βιβλιοθήκες **Museums and Libraries**
- 22** Πανεπιστήμια **Universities**
- 27** Υποτροφίες **Scholarships**
- 32** Πολιτισμός **Culture**
- 37** Φιλανθρωπικές, Ανθρωπιστικές Δράσεις και Ιατρική **Philanthropy, Humanitarian Work and Medical Science**
- 42** Προστασία του Περιβάλλοντος **Environment and Conservation**
- 47** Εκδόσεις **Publications**
- 52** Χρηματοδοτούμενα Προγράμματα 2014 **Projects Supported in 2014**

Πρόλογος του Προέδρου

Τα τριάντα δύο προγράμματα που επιλέξαμε για αυτήν την ετήσια έκθεση είναι αντιπροσωπευτικά του εύρους των δραστηριοτήτων του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη σε ολόκληρο τον κόσμο, προσφέροντας μια σαφή εικόνα του έργου που συντελέστηκε αυτήν την παραγωγική χρονιά. Όπως παρουσιάζονται στο έντυπο, ενταγμένα σε θεματικές ενότητες –«Προστασία Πολιτιστικής Κληρονομιάς», «Μουσεία και Βιβλιοθήκες», «Πανεπιστήμια», «Υποτροφίες», «Πολιτισμός», «Φιλανθρωπικές, Ανθρωπιστικές Δράσεις και Ιατρική», «Προστασία του Περιβάλλοντος» και «Εκδόσεις»–, τα προγράμματα αυτά παρέχουν παράλληλα τη δυνατότητα στους φορείς-αποδέκτες της στήριξης του Ιδρύματος να επιδείξουν τα επιτεύγματά τους κατά το 2014 και να μοιραστούν με ένα διεθνές κοινό τη συνεχή προσπάθειά τους για αριστεία στην επίτευξη των στόχων τους.

Τα προγράμματα της χρονιάς αυτής εστιάζουν στη βιωσιμότητα και στα μετρήσιμα μακροπρόθεσμα αποτελέσματα, τόσο μέσω της απευθείας και άμεσης δράσης στο πεδίο όσο και μέσα από πρωτοβουλίες που χτίζουν στέρεες βάσεις για το μέλλον. Το 2014 υποστηρίξαμε τη μάχη για την εξάλειψη ασθενειών στη Νιγηρία, την προστασία ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση στη δυτική Ελλάδα και τη διαφύλαξη της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, για παράδειγμα, στη Νεμέα και στον Άγιον Όρος στην Ελλάδα και στο Tur Abdin στη νοτιοανατολική Τουρκία. Στον χώρο των μουσείων συμβάλαμε στη δημιουργία σύγχρονων, πρωτοποριακών υποδομών, ενώ στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος στηρίξαμε νέες πρωτοβουλίες που υπόσχονται να αλλάξουν ριζικά τον τρόπο με τον οποίο ο κόσμος ανταποκρίνεται στα περιβαλλοντικά προβλήματα. Στο ίδιο πνεύμα, ενισχύσαμε τη νεολαία και τη μάθηση, όχι μόνο μέσω του εκτεταμένου προγράμματος υποτροφιών του Ιδρύματος και της σταθερής συνεισφοράς μας σε νέους ακαδημαϊκούς και σε κορυφαία πανεπιστήμια σε όλο τον κόσμο, αλλά και μέσω των προγραμμάτων που εστιάζουν ιδιαίτερα στις μικρότερες ηλικίες: που μαθαίνουν στα παιδιά να προστατεύουν τη βιοποικιλότητα στην Αθήνα, να αγαπούν την τέχνη στη Λευκωσία, να αγκαλιάζουν την τεχνολογία στο Λάγος.

Τέλος, η φετινή έκθεση πεπραγμένων υπογραμμίζει επίσης τη διαρκή δέσμευσή μας στην προαγωγή του πολιτισμού, ιδίως γιατί συνδέεται και με ένα γεγονός που αποτελεί ορόσημο για το ίδιο το Ίδρυμα: τα εγκαίνια και τον πρώτο χρόνο λειτουργίας της νεόδμητης Λεβεντίου Πινακοθήκης στη Λευκωσία. Σε μια δύσκολη περίοδο για την Κύπρο, είμαστε υπερήφανοι που παρουσιάζουμε στο κοινό αυτόν τον μοναδικό νέο χώρο, αφιερωμένο στην τέχνη και στον πολιτισμό. Σε ένα φιλικό προς το περιβάλλον κτήριο τελευταίας τεχνολογίας, δημιουργούμε ένα κέντρο πολιτισμού, με στόχο όχι μόνο να καταστούν προσβάσιμες σε όλους οι πολύτιμες Συλλογές έργων τέχνης του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, αλλά και να θεμελιωθεί, στην καρδιά της πόλης, ένας χώρος που ενθαρρύνει τον διάλογο και τη γόνιμη ανταλλαγή ιδεών, αναδεικνύοντας, σε μια εποχή παγκόσμιων προκλήσεων, τον σημαντικό ρόλο της τέχνης στην προώθηση της κοινωνικής συνοχής.

Αναστάσιος Π. Λεβέντης
Πρόεδρος



Chairman's Foreword

The thirty-two programmes selected for this annual report are representative of the scope of the Foundation's activities worldwide and provide an insight into the work of this productive year to its beneficiaries and friends. Presented under broad headings – 'Conservation of Cultural Heritage', 'Museums and Libraries', 'Universities', 'Scholarships', 'Culture', 'Philanthropy, Humanitarian Work and Medical Science', 'Environment and Conservation' and 'Publications' – the programmes outlined also allow beneficiaries and partners to showcase their achievements in 2014 and to share their commitment to excellence with an international public.

This year's programmes have focused on sustainability, on measurable and lasting impact, through direct and immediate in-the-field action and initiatives that build towards the future. In 2014, therefore, we supported disease eradication in Nigeria, the protection of species from extinction in western Greece and the provision of much-needed conservation to safeguard cultural heritage, for instance in Nemea and on Mount Athos in Greece and in Tur Abdin, south-eastern Turkey. In the case of museums, we have funded new pioneering infrastructure, while in that of conservation and the environment, visionary initiatives have been supported that will unequivocally change the way the world responds to problems. In the same spirit, we underpinned youth and learning not only through our extensive educational grants scheme and our support for young academics in leading universities worldwide, but also through programmes that target the very young: teaching schoolchildren to protect biodiversity in Athens, to engage with art in Nicosia, to embrace technology in Lagos.

Finally, this year's report also underlines our enduring commitment to culture by marking a milestone for the Foundation: celebrating the opening and the first year of operation of the A. G. Leventis Gallery in Nicosia. At a difficult time for Cyprus, we are proud to present this unique new space dedicated to the enjoyment of art. Housed in an eco-friendly, state-of-the-art structure, this new hub for culture in the city is envisaged not only as a place where the Foundation's exceptional art collections can be enjoyed by all, but also as a centre for bringing people of diverse backgrounds together, encouraging dialogue and the exchange of ideas and emphasising the key role of art in fostering social cohesion in an increasingly global world.

Anastasios P. Leventis
Chairman



Εγκαίνια Λεβεντείου Πινακοθήκης – Ένας Χρόνος Λειτουργίας

Κτισμένη στην καρδιά της Λευκωσίας, η Λεβέντειος Πινακοθήκη στεγάζει περισσότερα από 800 έργα και αντικείμενα τέχνης που αποτελούν τις σημαντικές Συλλογές του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη: τη Συλλογή του Παρισιού με ευρωπαϊκή ζωγραφική, την Ελληνική Συλλογή με έργα Ελλήνων καλλιτεχνών του 19ου και 20ού αιώνα και την Κυπριακή Συλλογή με έργα της πρώτης γενιάς των Κυπρίων ζωγράφων. Έτσι, «συναντιούνται» στους χώρους της και «συνομιλούν» έργα των Canaletto, Fragonard, Corot, Boudin, Renoir, Monet, Chagall, Βρυζάκη, Βολανάκη, Ράλλη, Μόραλη, Τσαρούχη, Κισσονέργη, Διαμαντή και Κάνθου. Έργα που απηχούν, πέρα από τα στενά όρια των περιόδων και των σχολών, περισσότερα από 400 χρόνια ιστορίας και τέχνης, αλλά και την ευρύτερη καλλιτεχνική παράδοση της Ευρώπης, υλοποιώντας το όραμα του Αναστασίου Γ. Λεβέντη να καταστήσει προσβάσιμους στο κοινό τους θησαυρούς που συγκέντρωσε στη διάρκεια της ζωής του.

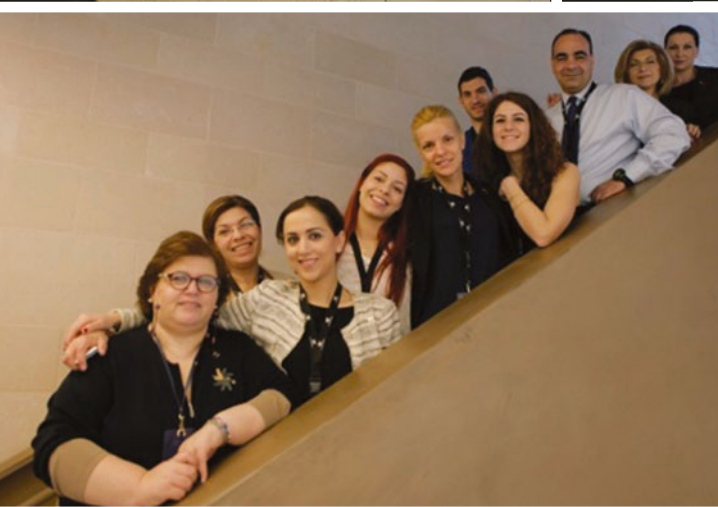
Το φιλόξενο κτήριο –πρότυπο βιοκλιματικής αρχιτεκτονικής–, με τη σύγχρονη αισθητική και τη λιτή, καθαρή γραμμή του, σχεδιάστηκε από το βραβευμένο αρχιτεκτονικό γραφείο των Feilden Clegg Bradley Studios και αριθμεί πάνω από 4.000 τ.μ. Χρειάστηκαν επτά χρόνια για την ολοκλήρωσή του –από τον σχεδιασμό έως την εμπειριστατωμένη μουσειολογική μελέτη και την παρουσίαση των Συλλογών–, μια πορεία που έφερε κοντά 100 και πλέον συνεργάτες από ολόκληρο τον κόσμο. Παντού, η τέχνη του χθες συνδέεται με την τεχνολογία του αύριο – με διαδραστικές, ψηφιακές λεζάντες και οθόνες αφής που προ(σ)καλούν ιδιαίτερα τη νέα γενιά να προσεγγίσει τα έργα με τα δικά της μάτια. Το σύγχρονο design «δένει» στον χώρο με έπιπλα Louis XV και πορσελάνες Meissen, καθώς και με το περίφημο δωμάτιο με την *boiserie*, που μεταφέρθηκε αυτούσιο στην Πινακοθήκη, απόηχος από το κομψό παρισινό διαμέρισμα του κοσμοπολίτη Αναστασίου Γ. Λεβέντη.

Από τα πρώτα της βήματα, η Πινακοθήκη αγκαλιάστηκε από το κυπριακό αλλά και το διεθνές κοινό, την ακαδημαϊκή κοινότητα και τον Τύπο. Οι Συλλογές μας «ανοίγονται» στον κόσμο μέσα από νέες συνεργασίες: από τη διοργάνωση επιστημονικού συνεδρίου στο Courtauld Institute of Art έως την πρώτη διεθνή έκθεση με έργα, μεταξύ άλλων, της Εθνικής Πινακοθήκης – Μουσείου Αλεξάνδρου Σούτσου, Ίδρυμα Ευριπίδη Κουτλίδη, του Bijbels Museum στο Άμστερνταμ, του Ashmolean Museum της Οξφόρδης, του Musée des Augustins της Τουλούζης. Ένας χρόνος γεμάτος περιοδικές εκθέσεις, διαλέξεις, εκπαιδευτικά προγράμματα για μικρούς και μεγάλους, μουσικά και θεατρικά δρώμενα και δράσεις μίας ανέδειξε ως χώρο πολιτισμού, που υπόσχεται να εμπνεύσει όλους εκείνους που επιθυμούν να προσεγγίσουν και να αγαπήσουν την τέχνη. Για όλους εμάς, το ταξίδι μόλις αρχίζει.

Λουκία Λοϊζου Χατζηγαβριήλ
Διευθύντρια, Λεβέντειος Πινακοθήκη

In the Paris Room: Deputy Director Ms Demetra Theodotou, A. G. Leventis Foundation Trustee Mrs Fotini Papadopoulou, Director Mrs Loukia Loizou Hadjigavriel, PR Officer Ms Themis Anthopoulou / Unveiling the plaque: H.E. the President and Mrs Nicos Anastasiades with Mr Anastasios P. Leventis and Mr George A. David / H.B. the Archbishop of Cyprus Chrysostomos II inaugurates *The Nativity Stories* / Celebrating International Museum Day in the Courtyard / Banner announcing the Gallery's first temporary exhibition / Setting up the permanent collections / Pirate treasure hunt at the Gallery / At work: reviewing designs for the Gallery shop





Opening of the A. G. Leventis Gallery – First Year of Operation

Built in the heart of Nicosia, the A. G. Leventis Gallery houses the over 800 artworks and *objets d'art* that constitute the important Collections of the A. G. Leventis Foundation: the Paris Collection of European art, the Greek Collection of 19th- and 20th-century works and the Cyprus Collection, which includes works of the first generation of Cypriot artists. In their purpose-built galleries, works by Canaletto, Fragonard, Corot, Boudin, Renoir, Monet, Chagall, Vryzakis, Volanakis, Rallis, Moralis, Tsarouchis, Kissonerghis, Diamantis and Kanthos come together under one roof. These works evoke, beyond the narrow boundaries of artistic periods and styles, over 400 years of history and art, but also the broader artistic heritage of Europe; giving flesh and blood to the vision of Anastasios G. Leventis to present the art treasures he collected throughout his lifetime for the enjoyment of a broad public.

This hospitable building, with its lucid, linear style and contemporary aesthetic, was designed by the award-winning British architectural firm of Feilden Clegg Bradley Studios with the use of pioneering eco-friendly technology and measures over 4000 square metres. Seven years were needed for its completion, from the initial design to the achievement of the museological planning and the presentation of the Collections, a course which brought together an international team of over 100 experts in various fields. Throughout the display, the art of the past is joined by the technology of the future: interactive digital 'captions', video walls and touch screens invite, particularly a younger generation, to explore the works through their own eyes. Contemporary design blends with Louis XV furniture and Meissen porcelain, but also with features such as the exceptional wood-panelled room, a distant echo of Anastasios G. Leventis' elegant Parisian apartment, transported in its entirety and re-erected in the Gallery.

From its early days, the Gallery was received with enthusiasm and warmth, both by the Cypriot and international public, by the academic community and the press. Increasingly visible, our Collections are opening up to the world, through a wealth of new collaborations: from the recent conference hosted at the Courtauld Institute of Art in London, to our first international exhibition, which brought together works in the collections of, among others, such museums as the National Gallery – Alexander Soutzos Museum, Evripidis Koutlidis Foundation, Athens; the Bijbels Museum, Amsterdam; the Ashmolean Museum, Oxford; and the Musée des Augustins, Toulouse. This first year of exhibitions, lectures and educational programmes targeting all ages, with events bridging various disciplines from music to drama, has highlighted the Gallery as a unique space for culture in the city of Nicosia – one which promises to engage all visitors in the enjoyment and appreciation of art. For all of us, the journey is just beginning.

Loukia Loizou Hadjigavriel
Director, A. G. Leventis Gallery

Tour of the Paris Collection / H.E. the President Mr Nicos Anastasiades visits the Cyprus Collection / The Gallery team on opening day / UNESCO High Commissioner Mrs Androula Vassiliou visits the Greek Collection / View of the Gallery complex in the final days of construction / ARTE musical performance in the Gallery / From the museology conference at the Courtauld Institute of Art, London / Director Mrs Loukia Loizou Hadjigavriel activates the digital label at the entrance to the Paris Room



CONSERVATION OF CULTURAL HERITAGE
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΑΣ





Testing the vertical alignment of a column, Temple of Zeus, Nemea
Έλεγχος κατακορυφότητας κίονα από τον Ναό του Διός στη Νεμέα



Part of the entablature (geison) prior to restoration, Temple of Zeus, Nemea
Το γείσο πριν από την έναρξη των εργασιών στον Ναό του Διός

Αναστήλωση του Ναού του Διός, Νεμέα

Το πρόγραμμα αναστήλωσης του Κέντρου Νεμέας Κλασικής Αρχαιολογίας, University of California, Berkeley, υπό τη διεύθυνση της καθηγήτριας Kim Shelton, ξεκίνησε εκ νέου τον Αύγουστο του 2014, ύστερα από την ολοκλήρωση της δεύτερης φάσης των έργων στη Νεμέα τον Δεκέμβριο του 2012. Οι εργασίες επικεντρώθηκαν σε δύο τομείς: α. στη μελέτη αποκατάστασης του πρόναου και β. στη συμπλήρωση και στην τοποθέτηση ενός γείσου και δύο θράνων του δυτικού άκρου από το αναστηλωμένο τμήμα του Ναού. Με την υποστήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, σημειώθηκε σημαντική πρόοδος στη μελέτη αποκατάστασης του πρόναου, την οποία ανέλαβαν η αρχιτέκτων Κατερίνα Σκλήρη και ο πολιτικός μηχανικός Κώστας Παπαντωνόπουλος. Τα πρώτα αποτελέσματα της μελέτης κατέδειξαν την παθολογία των κιόνων και την επικίνδυνη μετατόπιση των διαμέτρων των σπονδύλων και των επιστυλίων. Τα πρώιμα στάδια της αποκατάστασης του γείσου 288 ολοκληρώθηκαν κατά τη διάρκεια των δύο πρώτων μηνών, περιλαμβάνοντας εργασίες καθαρισμού, χύτευση των ελλειπόντων τμημάτων και προετοιμασία του αναγκαίου τεχνικού εξοπλισμού για την επισκευή των αρχαίων τμημάτων. Οι εργασίες συνεχίστηκαν έως τα τέλη του φθινοπώρου, ενώ τους χειμερινούς μήνες ξεκίνησε και το τρίτο πεδίο του χρηματοδοτούμενου προγράμματος για τη δημιουργία της Έκθεσης Αναστήλωσης.

Reconstruction of the Temple of Zeus, Nemea

Initiated in early August 2014, the Reconstruction Project of the Nemea Center for Classical Archaeology, University of California, Berkeley, under the direction of Kim Shelton, followed on from the completion of Phase II of the works in Nemea, concluded in December 2012. Work began in two areas: the conservation study of the columns in the pronaos and the restoration of geison blocks from the north-east colonnade. With the support of the A. G. Leventis Foundation, significant progress was made on the pronaos columns, with measurements and planning completed by architect Katerina Sklere and civil engineer Kostas Papantopoulos. The preliminary results of the study indicate that many of the column blocks and their entablature have shifted significantly from their original positions, the entablature blocks dangerously so. The initial stages of restoration on geison block 288 were completed and included cleaning of the original block, moulding of the missing segments and the preparation of the technical equipment necessary to repair the original pieces and to patch missing areas. Work on both projects continued through the late autumn season, and the third area to which funding will be applied, an exhibit on the Restoration Project, was started in the winter season.



Part of the dome, Monastery of Mar Gabriel, Tur Abdin
Τμήμα του τρούλου της Μονής Mar Gabriel στο Tur Abdin



Mosaic cross, before and after cleaning, Monastery of Mar Gabriel
Ψηφιδωτός σταυρός της Μονής Mar Gabriel, πριν και μετά από τις εργασίες καθαρισμού

Συντήρηση ψηφιδωτού διακόσμου στη Μονή Mar Gabriel, Tur Abdin, Τουρκία

Η Μονή Mar Gabriel βρίσκεται σε μια απομονωμένη περιοχή της ΝΑ Τουρκίας. Το Tur Abdin, προπύργιο στα ανατολικά σύνορα του Βυζαντίου, υπήρξε κέντρο της Αραμαϊκής Ορθόδοξου Συριακής Εκκλησίας, με πυρήνα τη Μονή που ιδρύθηκε το 397. Το μοναστικό καθίδρυμα τέθηκε υπό την αυτοκρατορική προστασία και το 512 ο Αναστάσιος Α' έκτισε το καθολικό της Μονής και διακόσμησε με ψηφιδωτά το ιερό βήμα του. Η αφιέρωση ανεικονικού, «εικονοφοβικού» ψηφιδωτού από αυτοκράτορα του Βυζαντίου σε μονοφυσικό μοναστήρι πλησίον ή εντός του περσικού εδάφους παρουσιάζει ιδιαίτερο ιστορικό ενδιαφέρον. Η καμάρα του ιερού βήματος καλύπτεται με άμπελο και σταφύλια σε χρυσό κάμπε, που εκφύονται από τέσσερα αργυρά δοχεία. Στα δύο τύμπανα της καμάρας απεικονίζεται κιβώριο, κάτω από το οποίο παρουσιάζεται τράπεζα με δύο ποτήρια και ένα κάνιστρο. Λευκό κονίαμα ή τσιμέντο κάλυπτε τα κατεστραμμένα τμήματα του ψηφιδωτού. Το μαρμαροθέτημα στο δάπεδο του ιερού βήματος αποτελείται από πολύχρωμες μαρμάρινες κρούστες. Με τη στήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, η συντήρηση του ψηφιδωτού υπό τη διεύθυνση του Patrick Blanc περιελάμβανε σταθεροποίηση του στρώματος των ψηφιδών στην τοικοποιία, αφαίρεση πρόσφατων επεμβάσεων και επιφανειακό μηχανικό καθαρισμό των ψηφιδών.

Conservation of the Mosaic Decoration, Monastery of Mar Gabriel, Tur Abdin, Turkey

Founded in 397, the Monastery of Mar Gabriel in Tur Abdin is located in an isolated region of south-east Turkey. A stronghold on the border of the Byzantine Empire, Tur Abdin became a centre of the Aramaic-speaking Orthodox Syriac Church. In 512 Emperor Anastasius I built the main church and decorated its sanctuary with mosaics. The commissioning by a Byzantine emperor of an aniconic, 'iconophobic' mosaic in a Monophysite monastery close to or within the Persian Empire is of historical interest. The vault is covered with grape vines on a gold background growing from four silver vessels. Among the foliage are three medallions containing crosses. The two lateral lunettes contain a ciborium under which there is an altar with two chalices and a basket. The missing parts of the mosaic are covered with white mortar or cement. The opus sectile floor in the sanctuary is decorated with polychrome marble pieces. With the support of the A. G. Leventis Foundation, the conservation of the mosaic included the stabilisation of the tesserae layer in the masonry, the removal of recent interventions and the cleaning by hand of the surface of the tesserae, supervised by Patrick Blanc, head of the conservation team.



Exterior of the watermill after restoration
Άποψη του νερόμυλου μετά από τις εργασίες αποκατάστασης

Αποκατάσταση παραδοσιακού νερόμυλου, Άγιος Γερμανός, Πρέσπα

Έως και τις αρχές του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, στην περιοχή της Πρέσπας λειτουργούσαν πολυάριθμοι νερόμυλοι που χρησιμοποιούσαν οι τοπικές κοινωνίες για την άλεση σιτηρών και την παραγωγή αλευριού. Οι περισσότεροι μύλοι της περιοχής ήταν κτισμένοι κατά μήκος του μεγαλύτερου ποταμού της λεκάνης της Πρέσπας, του ποταμού του Αγίου Γερμανού. Μάλιστα, πολλοί εξ αυτών συνδυάζονταν με νεροτριβές και μαντάνια, που εξυπηρετούσαν και άλλες ανάγκες, όπως την επεξεργασία των υφαντών στο τελικό στάδιο της κατασκευής τους και το πλύσιμο κιλιμιών και φλοκατών. Από όλους αυτούς τους νερόμυλους σώζεται μόλις ένας σε απόσταση περίπου 400 μέτρων από τον οικισμό του Αγίου Γερμανού, χάρη στις προσπάθειες της Εταιρίας Προστασίας Πρεσπών τα τελευταία 15 χρόνια που απέτρεψαν την κατάρρευσή του. Το 2012 το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη και το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος ανέλαβαν να στηρίξουν την πλήρη αποκατάσταση του κτίσματος και των μηχανισμών του μύλου. Σήμερα, με την ολοκλήρωση του έργου, το κοινό έχει τη δυνατότητα να κατανοήσει τους μηχανισμούς, τη λειτουργία και τις παραδοσιακές χρήσεις του, αλλά και την άρρηκτη σχέση του νερόμυλου με το ιδιαίτερο φυσικό οικοσύστημα του υδροδότη ποταμού του Αγίου Γερμανού..



Installation of one of three metal pipes supplying water to the mill
Τοποθέτηση ενός από τα τρία μεταλλικά βαράρια που διοχετεύουν νερό στον μύλο

Restoration of a Traditional Watermill, Agios Germanos, Prespa, Greece

Just before World War II, numerous watermills were in operation in the Prespa region, used by the local community for the grinding of grains and the production of flour, but also in the finishing process for the production of woollen cloth and the washing of carpets and rugs. Most were built along the banks of the largest river in the Prespa basin, the Agios Germanos River. Of these, only one mill has survived, located around 400 metres outside the village of Agios Germanos, thanks to the efforts of the Society for the Protection of Prespa over the past 15 years to prevent the building's total collapse. In 2012, the A. G. Leventis Foundation and the Stavros Niarchos Foundation undertook to support the full restoration of the building and the mill's mechanism. Today, visitors can learn about the workings of the mill and its traditional local use, but also about the way in which it is intrinsically linked to the natural ecosystem of its river water supply.



View of the Docheiariou Monastery, Mount Athos
Άποψη της Μονής Δοχειαρίου στο Άγιον Όρος

Εργασίες συντήρησης στη βιβλιοθήκη της Μονής Δοχειαρίου, Άγιον Όρος

Η Ιερά Μονή Δοχειαρίου βρίσκεται στη δυτική πλευρά της χερσονήσου του Άθω και είναι η πρώτη παραλιακή μονή που ο προσκυνητής συναντά εισερχόμενος με το πλοίο από την Ουρανούπολη. Η βιβλιοθήκη της περιλαμβάνει 535 χειρόγραφα (10ος - 20ός αιώνας), περίπου 2.500 παλαιύτητα (15ος - 19ος αιώνας) και περί τα 15.000 βυζαντινά και μεταβυζαντινά έγγραφα. Με την υποστήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, η Μονή κάλυψε τις τρεις πρώτιστες ανάγκες της βιβλιοθήκης της, που συμβάλλουν στην προστασία αυτού του ανεκτίμητου αγαθού της πολιτιστικής μας κληρονομιάς. Στις εργασίες συγκαταλέγονται η ψηφιοποίηση των χειρογράφων, μεριμνώντας ιδιαίτερα για το κείμενο, τη βιβλιοδεσία, τις τεχνικές λεπτομέρειες και τα υδατόσημα, και η αντικατάσταση των παλαιών αρχειακών κουτιών με νέα αντιόξινα. Χρυσόβουλα, μολυβδόβουλα, κηρόβουλα και φερμάνια τοποθετήθηκαν σε ειδικά προσαρμοσμένα αντιόξινα κουτιά, εξασφαλίζοντας ασφαλή φύλαξη και έκθεση, καθώς και την παρουσίασή τους χωρίς να αγγίζονται από μελετητές. Η Μονή προέβη και στην αγορά πολυμηχανήματος βιβλιοδεσίας, που συνδυάζει επτά λειτουργίες για τις απαραίτητες μικροεπεμβάσεις συντήρησης επί των χειρογράφων και των αρχείων κατά τη διάρκεια των εργασιών ψηφιοποίησης και φύλαξης στα ειδικά αρχειακά κουτιά.



View of the Docheiariou Monastery's manuscripts library
Τμήμα της βιβλιοθήκης χειρογράφων της Μονής Δοχειαρίου

Conservation Actions at the Library of the Holy Monastery of Docheiariou, Mount Athos

The Holy Monastery of Docheiariou, located on the west side of the Mount Athos Peninsula, is the first coastal monastery that visitors come across as they arrive by boat from Ouranoupoli. The rich monastic library consists of 535 manuscripts (10th-20th centuries), about 2500 incunabula (15th-19th centuries) and approximately 15,000 Byzantine and Post-Byzantine documents. With the support of the A. G. Leventis Foundation, the monastery was able to address three important priorities, instrumental in the protection of the library's invaluable cultural capital for future generations. These included the digitisation of the monastery's manuscripts, focusing on text, binding, technical details and watermarks, and the replacement of old archival boxes with new acid-free ones. The monastery's important gold-seal, lead-seal and wax-seal documents and firmans have been placed in custom-made acid-free boxes, which ensure their secure storage, display and presentation without the need for handling by readers and researchers. The library was also able to purchase a complex bookbinding press, which enabled restorers to execute seven bookbinding functions necessary in implementing delicate conservation actions on the manuscripts and archives during the digitisation and boxing process.



MUSEUMS AND LIBRARIES
MOYΣEIA KAI BIBΛIOΘHKEΣ

Heaven
Earth

ART OF BYZANTIUM FROM GREEK COLLECTIONS

From the Ancient to the
Byzantine World

Synthronal Life

Head of Aphrodite

The head of Aphrodite is a reproduction of the work of the Greek sculptor Praxiteles, who lived in the 4th century BC. It is one of the most beautiful and famous works of ancient Greek art. The head is made of marble and is shown with a serene expression. It is a masterpiece of classical sculpture.

PLEASE DO NOT TOUCH



From the *Heaven and Earth* exhibition, Art Institute of Chicago
 Άποψη της έκθεσης *Heaven and Earth* στο Art Institute of Chicago



View of the exhibition space, Art Institute of Chicago
 Άποψη του εκθεσιακού χώρου στο Art Institute of Chicago

***Heaven and Earth: Art of Byzantium from Greek Collections,*
 National Gallery of Art, Ουάσινγκτον, The J. Paul Getty Museum,
 Λος Άντζελες**

Η έκθεση *Heaven and Earth: Art of Byzantium from Greek Collections* διοργανώθηκε από το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού και το Μουσείο Μπενάκη. Ενταγμένα σε 5 θεματικούς άξονες, 172 αντικείμενα τέχνης σκιαγράφησαν την εξέλιξη του βυζαντινού πολιτισμού στη χιλιόχρονη πορεία του. Όλα τα εκθέματα προήλθαν από ελληνικά δημόσια και ιδιωτικά μουσεία και συλλογές, ενώ τα μισά από αυτά δεν είχαν ποτέ στο παρελθόν εκτεθεί εκτός Ελλάδας. Αρχικά, η έκθεση παρουσιάστηκε με επιτυχία σε δύο από τα κορυφαία μουσεία της Αμερικής, στη National Gallery of Art στην Ουάσινγκτον και στη Villa Getty στο Λος Άντζελες. Τμήμα της έκθεσης μεταφέρθηκε και στο Art Institute of Chicago (27 Σεπτεμβρίου 2014 - 15 Φεβρουαρίου 2015). 300.000 επισκέπτες και ενθουσιώδεις κριτικές από τον Τύπο και τους μελετητές της βυζαντινής τέχνης σφράγισαν το μεγάλο πολιτιστικό γεγονός. Η έκθεση πλαισιώθηκε από δίτομη έκδοση, με κείμενα από διακεκριμένους Έλληνες και ξένους ερευνητές και με πλούσιο φωτογραφικό υλικό, από σειρά διαλέξεων και δύο διεθνή συμπόσια. Το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη, συνεχίζοντας τη συνδρομή του σε πολιτιστικούς φορείς, συνέβαλε και σε αυτήν τη σημαντική ελληνική πρωτοβουλία για την προβολή του ελληνικού πολιτισμού στο εξωτερικό.

***Heaven and Earth: Art of Byzantium from Greek Collections,*
 National Gallery of Art, Washington, DC, and the J. Paul Getty
 Museum, Los Angeles**

The exhibition *Heaven and Earth: Art of Byzantium from Greek Collections* was organised by the Hellenic Ministry of Culture and Sports and the Benaki Museum. 172 art objects, in 5 thematic sections, outline the development of Byzantine culture over the course of 1000 years. All exhibits were drawn from Greek public museums and collections. More than half of them had never before been exhibited outside Greece. The exhibition was initially hosted with great success by two prominent American museums, the National Gallery of Art in Washington, DC, and the Getty Villa in Pacific Palisades, Los Angeles. A shorter selection from it was presented at the Art Institute of Chicago (27 September 2014 – 15 February 2015). 300,000 visitors and enthusiastic reviews from the press and the academic community marked this great cultural event. *Heaven and Earth* was accompanied by a richly illustrated two-volume publication with texts compiled by distinguished researchers, as well as by lectures and two international symposia. The A. G. Leventis Foundation, continuing its generous assistance to cultural organisations and projects, supported this important Greek initiative for the promotion of Hellenic culture abroad.



The A. G. Leventis Gallery of Cypriote Antiquities, Medelhavsmuseet, Stockholm
Η Αίθουσα Κυπριακών Αρχαιοτήτων του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη στο Medelhavsmuseet της Στοκχόλμης

Ερευνητικό πρόγραμμα για το ιερό της Αγίας Ειρήνης, Medelhavsmuseet, Στοκχόλμην

Στο πλαίσιο της συστηματικής ενίσχυσης της κυπριακής αρχαιολογίας, το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη συνεργάζεται στενά με το Medelhavsmuseet στη Στοκχόλμην. Το Medelhavsmuseet φιλοξενεί μία από τις μεγαλύτερες συλλογές (επιστημονικά ανασκαμμένων) κυπριακών αρχαιοτήτων στον κόσμο· συνεπώς, ανάγεται σε σημείο αναφοράς για την αρχαιολογία της Κύπρου. Με την υποστήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, το 2006 εγκαινιάστηκε η Expedition Gallery (μια αίθουσα αφιερωμένη στη σουηδική αποστολή στην Κύπρο), ενώ το 2009 ακολούθησε ένας νέος, αρχιτεκτονικά σύγχρονος χώρος έκθεσης κυπριακών αρχαιοτήτων στην κεντρική αίθουσα του Μουσείου. Από το 2011 το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη χρηματοδοτεί μία θέση μεταδιδακτορικού ερευνητή στο Medelhavsmuseet, ενώ σήμερα ο ερευνητής που υποστηρίζεται από το Ίδρυμα συμμετέχει στο πρόγραμμα για το ιερό της Αγίας Ειρήνης στην Κύπρο. Σκοπός του ερευνητικού προγράμματος είναι η συνολική δημοσίευση της Αγίας Ειρήνης, στην οποία θα εξετάζονται θέματα χρονολόγησης, στρωματογραφίας και λατρείας. Χάρη στην προσφορά του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, πραγματοποιείται μια σειρά εργασιών συντήρησης και μελέτης των αδημοσίεωτων ευρημάτων της Αγίας Ειρήνης, ενώ παράλληλα υποστηρίζεται η συμμετοχή του μεταδιδακτορικού υποτρόφου σε διεθνή συνέδρια.



The Ayia Irini displaycase, Medelhavsmuseet
Προθήκη με εκθέματα από το ιερό της Αγίας Ειρήνης στο Medelhavsmuseet

Ayia Irini Research Project, Medelhavsmuseet, Stockholm

With its commitment to support Cypriot archaeology, the A. G. Leventis Foundation has long collaborated with the Medelhavsmuseet (Museum of Mediterranean and Near Easter Antiquities) in Stockholm, a museum which hosts one of the largest collections of (scientifically excavated) Cypriot antiquities worldwide and thus constitutes a point of reference for the archaeology of the island. With the Foundation's support, the Medelhavsmuseet inaugurated the Expedition Gallery (dedicated to the work of the Swedish Cyprus Expedition) in 2006, followed by a new, architecturally innovative Gallery of Cypriot Antiquities in the Museum's central hall, which opened in 2009. Since 2011 the Foundation has funded one postdoctoral research position at the Medelhavsmuseet: the A. G. Leventis Postdoctoral Fellow is currently involved in the project on the sanctuary of Ayia Irini on Cyprus, with a special focus on the unpublished pottery from the site. The project will result in the comprehensive publication of Ayia Irini, in which issues of chronology, stratigraphy and cult will be discussed. Thanks to the Foundation's support, the documentation, conservation and study of the unpublished finds from Ayia Irini are now possible, while the Foundation also supports research-related travel for its Medelhavsmuseet Postdoctoral Fellow.



From the *Rhodes* exhibition, Musée du Louvre
 Άποψη της έκθεσης *Rhodes* στο Μουσείο του Λούβρου



View of the exhibition space
 Άποψη του εκθεσιακού χώρου

***Rhodes, une île grecque aux portes de l'Orient*, Musée du Louvre, Παρίσι**

Η έκθεση *Rhodes, une île grecque aux portes de l'Orient* παρουσιάστηκε στο Μουσείο του Λούβρου από τις 14 Νοεμβρίου 2014 έως τις 9 Φεβρουαρίου 2015 και εστίασε στην αρχαιολογία του νησιού από τον 15ο έως τον 5ο αιώνα π.Χ. – ένα πεδίο που παραμένει σε μεγάλο βαθμό άγνωστο στο ευρύ κοινό. Νησί που συνδέθηκε με τον περίφημο Κολοσσό, ένα από τα επτά θαύματα του αρχαίου κόσμου, αλλά και με το Τάγμα των Ιπποτών του Αγίου Ιωάννη στα χρόνια του Μεσαίωνα, η Ρόδος υπήρξε από την αρχαιότητα σημαντικός εμπορικός σταθμός μεταξύ του Αιγαίου και της Ανατολής. Η πρώτη έκθεση παγκοσμίως αφιερωμένη στη Ρόδο αναπτύσσεται σε τρεις βασικούς θεματικούς άξονες: στην ιστορία των ανασκαφών που πραγματοποιήθηκαν από το 1859 από Γάλλους, Βρετανούς, Δανούς, Ιταλούς και Έλληνες αρχαιολόγους, στην πολιτιστική πολυμορφία της Ρόδου που προκύπτει από τη θέση της ως κέντρο του εμπορίου στην ανατολική Μεσόγειο και στον ανατολίζοντα χαρακτήρα της ροδιακής τέχνης, όπως διακρίνεται σε μερικά από τα πιο εντυπωσιακά έργα της αρχαιότητας – κυρίως σε έργα από χρυσό και ασήμι, καμωμένα με τέχνη απαράμιλλη στον ελληνικό κόσμο, αλλά και από φαγεντιανή, μια τέχνη που συνδέεται με την Αίγυπτο και την Εγγύς Ανατολή.

***Rhodes, une île grecque aux portes de l'Orient*, Musée du Louvre, Paris**

The exhibition *Rhodes, une île grecque aux portes de l'Orient*, held at the Musée du Louvre from 14 November 2014 to 9 February 2015, explored the island's archaeology from the 15th century BC to the 5th century BC, a subject that remains relatively unknown to the general public. Famous as the former site of the Colossus – one of the Seven Wonders of the Ancient World – and home to the Knights of St John in the Middle Ages, Rhodes was an important trading post between the Aegean and the East from ancient times onwards. The first exhibition devoted exclusively to Rhodes, the display centred around three main themes: the history of the excavations conducted since 1859 by French, English, Danish, Italian and Greek archaeologists; the cultural diversity of Rhodes, resulting from its position as a trading hub in the Eastern Mediterranean; and the Orientalising character of Rhodian art, as illustrated by some of its most spectacular pieces, notably examples of gold and silver work, unrivalled in the Greek world, and faience, a craft associated with Egypt and the Levant.



View of the Constantine Leventis Conservation Studio, British Museum
Άποψη του Εργαστηρίου Συντήρησης «Κωνσταντίνος Λεβέντης» στο Βρετανικό Μουσείο

Εργαστήριο Συντήρησης «Κωνσταντίνος Λεβέντης», World Conservation and Exhibitions Centre, British Museum, Λονδίνο

Το World Conservation and Exhibitions Centre στο Bloomsbury θεωρείται ένα από τα μεγαλύτερα σύγχρονα έργα υποδομής στα 260 χρόνια λειτουργίας του Βρετανικού Μουσείου. Εκτός από τους νέους εκθεσιακούς χώρους, περιλαμβάνει εργαστήρια συντήρησης προηγμένης τεχνολογίας, χώρους αποθήκευσης και φύλαξης εκθεμάτων σύμφωνα με τις παγκόσμιες προδιαγραφές, καθώς και εγκαταστάσεις ικανές να υποστηρίξουν ένα εκτεταμένο διεθνές πρόγραμμα δανείων, τόσο από τη Βρετανία όσο και από το εξωτερικό. Το προσωπικό του Εργαστηρίου «Κωνσταντίνος Λεβέντης» θα αναλάβει τη συντήρηση και την προστασία των συλλογών του Μουσείου για τις σημερινές αλλά και τις μελλοντικές γενιές, εφαρμόζοντας τις βέλτιστες πρακτικές με τη χρήση νέων τεχνολογιών και τη μέγιστη δυνατή εξειδίκευση των συντηρητών. Αυτό το νέο, υψηλής τεχνολογίας Εργαστήριο θα παρέχει τη δυνατότητα στο Μουσείο να προσφέρει υποστηρικτικά και υπηρεσίες συντήρησης στους εταίρους του στη Βρετανία και ανά την υφήλιο ως προς την εκπαίδευση προσωπικού και ως προς την επίτευξη διεθνών συνεργασιών. Θα επιτρέπει επίσης στο Μουσείο να αναλάβει τη συντήρηση και τη μελέτη λίθινων αντικείμενων μεγάλων διαστάσεων, όπως τα σύνθετα γλυπτά της ελληνικής και κυπριακής αρχαιότητας.



The Trustees of the A. G. Leventis Foundation visiting the Studio
Από την επίσκεψη του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη στο Εργαστήριο

Constantine Leventis Conservation Studio, World Conservation and Exhibitions Centre, British Museum, London

Located in the British Museum's Bloomsbury estate, the World Conservation and Exhibitions Centre is one of the largest redevelopment projects in the Museum's 260-year history. In addition to the new public exhibitions gallery, the Centre provides state-of-the-art laboratories and studios and world-class stores for the collection, as well as facilities to support an extensive UK and international loan programme. The Museum conservators in the Constantine Leventis Conservation Studio will work to conserve the collection for present and future generations. Conservation activities at the Museum have expanded enormously over the past 40 years, with the advent of new technology, improved techniques and broader professional expertise. This new, advanced studio will allow the Museum not only to improve and extend the care and study of its own collection, but also to offer support to UK and international partners through increased capacity for staff training and joint projects. A particular feature of this new facility is that it permits the Museum to undertake the treatment and examination of large-scale stone objects, such as complex Greek and Cypriot sculptures.

UNIVERSITIES
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑ





Speakers and audience mingle in the lobby of the Courtauld Institute of Art, London
Συνέδριο και κοινό συνομιλούν στον χώρο της εισόδου του Courtauld Institute of Art στο Λονδίνο

Θέση λέκτορα στη βυζαντινή ιστορία τέχνης, Courtauld Institute of Art, Λονδίνο

Με τη σταθερή συμβολή του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, οι βυζαντινές σπουδές ανθίζουν στο Courtauld Institute τόσο στον τομέα της διδασκαλίας όσο και της έρευνας. Ο δρ Antony Eastmond ολοκληρώνει το βιβλίο του σχετικά με τη σχέση χριστιανισμού και ισλάμ στα ανατολικά της αυτοκρατορίας την εποχή λίγο πριν από τη μογγολική εισβολή και επιμελείται έναν τόμο με θέμα την αισθητική των επιγραφών στον μεσαιωνικό κόσμο, που πρόκειται να εκδοθεί από το Cambridge University Press το 2015. Παράλληλα, απονεμήθηκαν τρεις Διακρίσεις και μία Μνεία στους φοιτητές του μεταπτυχιακού προγράμματος, ενώ δύο εξ αυτών έγιναν δεκτοί στο διδακτορικό πρόγραμμα. Επιπλέον, δύο σπουδαστές ολοκλήρωσαν τις διατριβές τους. Επίσης, με την υποστήριξη του Ιδρύματος, διοργανώθηκε από τον δρα Α. Eastmond και τη δρα Μυρτώ Χατζάκη ένα σημαντικό διεθνές συνέδριο για τα ψηφιδωτά της Θεσσαλονίκης: συγκέντρωσε δέκα επιστήμονες από την Ελλάδα, την Ελβετία, τη Νορβηγία, το Ηνωμένο Βασίλειο και τις ΗΠΑ, εγκαινιάζοντας έναν ζωηρό επιστημονικό διάλογο σχετικά με τη χρονολόγηση και τη λειτουργία των ψηφιδωτών, μπροστά σε ένα μεγάλο ακροατήριο στο αμφιθέατρο του Courtauld Institute.



A. G. Leventis Reader Dr Antony Eastmond introduces the Byzantine mosaics conference
Από την εναρκτήρια ομιλία του δρ Antony Eastmond, λέκτορα του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, στο συνέδριο για τα βυζαντινά ψηφιδωτά

A. G. Leventis Reader in the History of Byzantine Art, Courtauld Institute of Art, London

With the support of the A. G. Leventis Foundation, Byzantine Studies continue to thrive at the Courtauld Institute, both in teaching and research. The A. G. Leventis Reader Dr Antony Eastmond is completing his book on the meeting of Christianity and Islam to the east of the empire on the eve of the Mongol invasions and is editing a book on the visual qualities of inscriptions in the medieval world, to be published by Cambridge University Press in 2015. Last year's MA group were awarded three Distinctions and one Merit, with two students subsequently accepted into PhD programmes, while two PhD candidates completed their theses, entitled 'Social Histories of the Last Judgement in Byzantine Art' and 'Towards an Anatomical Art History: Medieval Objects in the Shared Space between Art and Medicine'. With the support of the Foundation, a major international conference on the Byzantine mosaics of Thessaloniki was jointly organised by Dr Eastmond and Dr Myrto Hatzaki, which brought together ten scholars from Greece, Switzerland, Norway, the UK and the USA to spark lively debate about the dating and function of the mosaics before a large audience at the Courtauld.



Audience at St Antony's College, Oxford
Άποψη από το ακροατήριο στο St Antony's College στην Οξφόρδη

Θέση επισκέπτη ερευνητή, Τμήμα Νοτιοανατολικών Ευρωπαϊκών Σπουδών, St Antony's College, University of Oxford

Το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη στήριξε το 2013-2014 την έρευνα του δρ Τρύφωνα Μπαμπίλη, επισκέπτη ερευνητή στο Τμήμα Νοτιοανατολικών Ευρωπαϊκών Σπουδών στο St Antony's College του Πανεπιστημίου της Οξφόρδης (SEESOX), στο αντικείμενο της κοινωνικής ανθρωπολογίας: συγκεκριμένα, στη μελέτη του για την άνοδο της ακροδεξιάς στην Ελλάδα και τις επιπτώσεις της στην ελληνική κοινωνία και στην πολιτική σκηνή. Ο δρ Τ. Μπαμπίλης παρέδωσε σειρά διαλέξεων σχετικά με το θέμα αυτό, ενώ συμμετείχε και σε άλλες εκδηλώσεις με συναφή θέματα, όπως στην ημερίδα «Ακροδεξιός εξτρεμισμός στην Ελλάδα της κρίσης». Με τη συνδρομή του Ιδρύματος, το SEESOX διοργάνωσε δύο άλλα σημαντικά γεγονότα κατά το ακαδημαϊκό έτος 2013-2014. Το συμπόσιο για την επέτειο του 1923 και τη βίαιη ανταλλαγή πληθυσμών μεταξύ Ελλάδας και Τουρκίας διερεύνησε τις ιστορικές συγκυρίες που οδήγησαν στη Συνθήκη της Λωζάννης. Επίσης, πραγματοποιήθηκε η παρουσίαση του βιβλίου του καθηγητή Πασχάλη Κιτρομηλίδη *Enlightenment and Revolution*, που συνδυάστηκε με συζήτηση σχετικά με την αντιπαράθεση των ιδεών του Διαφωτισμού και της Εκκλησίας, η οποία διαμόρφωσε την κουλτούρα της σημερινής Ελλάδας, συμβάλλοντας στην κατανόηση και στην ερμηνεία των πρόσφατων αναταράξεων της χώρας.



Questions from the audience, St Antony's College
Στιγμιότυπο από συζήτηση στο St Antony's College

A. G. Leventis Foundation Visiting Fellowship, South East European Studies at Oxford, St Antony's College, University of Oxford

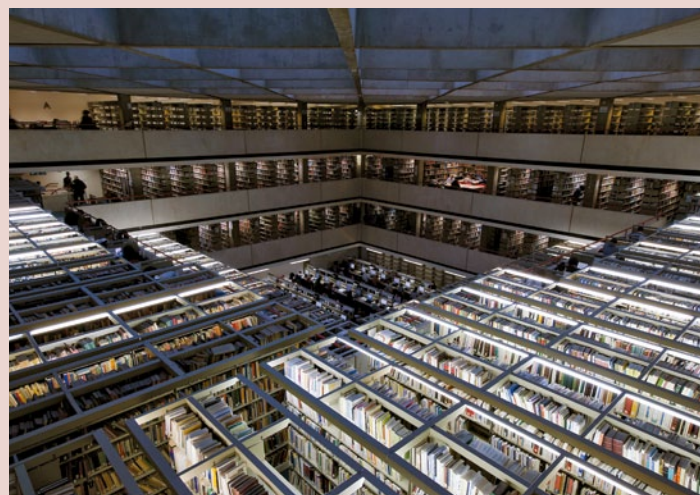
In 2013-2014 the A. G. Leventis Foundation supported social anthropologist Dr Tryfon Bampilis, Visiting Fellow at South East European Studies at Oxford (SEESOX), St Antony's College, working on the rise of the extreme right in Greece and its implications for Greek society and politics. Dr Bampilis gave a series of talks on his subject and convened additional events on other relevant Greek matters, including a workshop titled 'Far-right Extremism is Crisis-ridden Greece', which looked beyond the economic crisis to the role played by institutionalised nationalism in Greece. Through the Foundation's support, SEESOX organised two other major events during 2013-2014: a symposium on the anniversary of the 1923 forceful exchange of populations between Greece and Turkey, which examined the historical background that led to the 1923 Treaty of Lausanne and the population exchanges; and the launch of Prof. Paschalis M. Kitromilides' book *Enlightenment and Revolution*, which included a panel discussion on the confrontation between Enlightenment ideas and Church-sanctioned ideologies, which shaped the culture of present-day Greece and helps to explain Greece's recent troubles.



Emeritus Prof. John Peel, SOAS, and Dr Babajide Ololajulo, A. G. Leventis Fellow, Centre of African Studies, London
Ο επίτιμος καθηγητής John Peel, SOAS, και ο δρ Babajide Ololajulo, υπότροφος του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, Centre of African Studies, Λονδίνο

Μεταδιδακτορική υποτροφία, School of Oriental and African Studies, University of London

Με τη στήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, το School of Oriental and African Studies (SOAS) του Πανεπιστημίου του Λονδίνου χορηγεί δύο μεταδιδακτορικές υποτροφίες σε ακαδημαϊκούς από τη Νιγηρία, παρέχοντάς τους τη δυνατότητα διαμονής 10 εβδομάδων στο SOAS για ερευνητικούς λόγους, προσφέροντάς τους την πρόσβαση σε βιβλιοθήκες και αρχεία, αλλά και την ευκαιρία συμμετοχής στην πνευματική ζωή της εκεί επιστημονικής κοινότητας. Ένα ιδιαίτερα αξιόλογο εκπαιδευτικό ίδρυμα, το SOAS συγκεντρώνει τον μεγαλύτερο αριθμό ακαδημαϊκών στην Ευρώπη με γνωστικά αντικείμενα την Αφρική, την Ασία και τη Μέση Ανατολή, συνδυάζοντας γλωσσολογικές σπουδές, υψηλή εξειδίκευση και εκτεταμένο γεωγραφικό ορίζοντα. Η βιβλιοθήκη του SOAS –εθνική βιβλιοθήκη για τη Βρετανία ως προς τη μελέτη της Αφρικής, της Ασίας και της Μέσης Ανατολής– αριθμεί 1,5 εκατομμύριο και πλέον τόμους και πλείστες ηλεκτρονικές πηγές, προσελκύνοντας επιστήμονες από όλο τον κόσμο. Το Πρόγραμμα Ερευνητικής Συνεργασίας του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη σχεδιάστηκε με σκοπό να συνδράμει νεότερους μελετητές από τη Νιγηρία, ώστε να αναπτύξουν τα ερευνητικά τους ενδιαφέροντα σε συνεργασία με τους ομολόγους τους στο Λονδίνο.



The SOAS Library, London, seen from above
Η βιβλιοθήκη του SOAS στο Λονδίνο, ιδωμένη από ψηλά

A. G. Leventis Postdoctoral Fellowships, School of Oriental and African Studies, University of London

With the generous support of the A. G. Leventis Foundation, the Centre of African Studies, School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, offers two postdoctoral fellowships to Nigerian academics (based in Nigerian research institutions) to spend 10 weeks at SOAS in order to pursue their research in libraries and archives and to participate in the intellectual life of the Centre. A remarkable institution, uniquely combining language scholarship, disciplinary expertise and regional focus, SOAS has the largest concentration in Europe of academic staff concerned with Africa, Asia and the Middle East. The SOAS Library, the UK national library for the study of Africa, Asia and the Middle East, has more than 1.5 million items and extensive electronic resources and attracts scholars from all around the world. The A. G. Leventis Research Cooperation Programme is devised to assist younger Nigerian scholars develop their research interests in collaboration with their counterparts in London.



Students of Abadina College, University of Ibadan
Μαθητές του Abadina College στο Πανεπιστήμιο του Ibadan

Τμήμα Κλασικών Σπουδών, University of Ibadan, Νιγηρία

Το Τμήμα Κλασικών Σπουδών συγκαταλέγεται στα ιδρυτικά πανεπιστημιακά τμήματα του Πανεπιστημίου του Ibadan – από την εποχή που ήταν Κολέγιο του Πανεπιστημίου του Λονδίνου. Από τα σημαντικότερα κέντρα επιστημονικής έρευνας στην υποσαχάρια Αφρική, το Τμήμα καλύπτει ερευνητικά θέματα από την κλασική αρχαιότητα έως τη σχέση της με τον σύγχρονο πολιτισμό και με το ευρύτερο διαπολιτισμικό πλαίσιο. Επί 20 και πλέον χρόνια, ο Κωνσταντίνος Λεβέντης, ο πρώτος πρόεδρος του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, υποστήριζε το Τμήμα Κλασικών Σπουδών στο Ibadan και τον Σύλλογο Κλασικών Σπουδών της Νιγηρίας, συμβάλλοντας στη ανάδειξή του ως κέντρου αριστείας. Το Ίδρυμα έχει παράλληλα ενισχύσει σε μεγάλο βαθμό το Τμήμα ως προς την καινοτόμο έρευνα, την ενδυνάμωση δομών και την ανάπτυξη ικανοτήτων –μέσω και της δωρεάς βιβλίων–, ενώ συνεισφέρει και στη συνεχή εκπαίδευση του ακαδημαϊκού προσωπικού. Από το 2006, όταν καθιερώθηκε στο Ibadan η Διάλεξη εις μνήμην του Κωνσταντίνου Λεβέντη, η οποία πραγματοποιείται κάθε δύο χρόνια με στόχο τη διεύρυνση του πεδίου έρευνας για τον κλασικό πολιτισμό, το Ίδρυμα έχει συμβάλει στη διοργάνωση πέντε διαλέξεων, με ομιλητές διαπρεπείς κλασικιστές από τις ΗΠΑ, την Αφρική, την Ευρώπη και την Αυστραλία.



Prof. Michael Lambert, speaker at the Constantine Leventis Memorial Lecture, with members of the Department of Classics
Από τη Διάλεξη εις μνήμην του Κωνσταντίνου Λεβέντη: ο ομιλητής, καθηγητής Michael Lambert, και μέλη του Τμήματος Κλασικών Σπουδών

Department of Classics, University of Ibadan, Nigeria

The Department of Classics was established at the University of Ibadan, then a College of the University of London, as one of the foundation academic departments. It is one of the foremost centres of scholarship in Sub-Saharan Africa, with a range of research themes from classical antiquity to its relationship with modern and contemporary cultural and intercultural contexts. For more than 20 years, Constantine Leventis, first Chairman of the A. G. Leventis Foundation, supported the Department of Classics at Ibadan and the Classical Association of Nigeria in the pursuit of academic excellence. The Foundation has greatly encouraged the Department in innovative research, capacity building and skills acquisition training through its donation of books, as well as provision for the development support of the academic staff. Since 2006, when the Biennial Constantine Leventis Memorial Lecture was instituted at Ibadan to expand the horizons of classical culture, the Foundation has funded the hosting of five lectures delivered by eminent classicists from the US, Africa, Europe and Australasia.



SCHOLARSHIPS
ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ





US Ambassador Mr David D. Pearce congratulates Greek Fulbright Scholar Evangelos Kontozoglou
Ο Αμερικανός πρέσβης κύριος David D. Pearce συγκαίρει τον Ευάγγελο Κοντζόγλου, Έλληνα μεταπτυχιακό φοιτητή του Ιδρύματος Fulbright

Πρόγραμμα υποτροφιών του Ιδρύματος Fulbright στην Ελλάδα

Ένας μη κερδοσκοπικός, πολιτικά ανεξάρτητος, εκπαιδευτικός οργανισμός, το Ίδρυμα Fulbright στην Ελλάδα ιδρύθηκε το 1948 στο πλαίσιο διακρατικής συμφωνίας ανάμεσα στις ΗΠΑ και στην Ελλάδα. Χορηγεί υποτροφίες σε Έλληνες και Αμερικανούς πολίτες –φοιτητές, εκπαιδευτικούς, καθηγητές-ερευνητές και καλλιτέχνες– παρέχοντας με τον τρόπο αυτόν τη δυνατότητα για σπουδές, διαλέξεις ή για ανεξάρτητη έρευνα. Η επιλογή των υποτρόφων γίνεται από ανεξάρτητες επιτροπές, με βάση τις ακαδημαϊκές και επαγγελματικές τους επιδόσεις, την κοινωνική δράση και τη σταδιοδρομία τους. Το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη, αναγνωρίζοντας τη σημασία της εκπαίδευσης και τις αυξημένες ανάγκες, ιδιαίτερα λόγω της οικονομικής κρίσης, για ευκαιρίες μετεκπαίδευσης νέων από την Ελλάδα στο εξωτερικό, προσφέρει τη στήριξη του στο πρόγραμμα του Ιδρύματος Fulbright για Έλληνες μεταπτυχιακούς φοιτητές, ενισχύοντας, όπως και στο παρελθόν, το σημαντικό αυτό πρόγραμμα υποτροφιών κατά το ακαδημαϊκό έτος 2014-2015.



Greek and American Fulbright Scholars
Έλληνες και Αμερικανοί υπότροφοι του Ιδρύματος Fulbright

Scholarship Programme of the Fulbright Foundation in Greece

A non-profit, non-political, autonomous, educational organisation, the Fulbright Foundation in Greece was established in 1948 through a binational treaty between the United States and Greece. It awards scholarships to Greek and American citizens – students, teachers, scholars and artists – to pursue a wide variety of educational projects. The Fulbright grants are in the form of financial stipends that allow students, scholars, artists and teachers to study, lecture or conduct independent research in the US and Greece respectively. Grantees are selected by independent committees on the basis of academic and professional excellence, civic engagement and career potential. In recognition of the importance of education and the increased need, particularly in light of current financial circumstances, for educational and training opportunities for Greek youth, the A. G. Leventis Foundation has, as in previous years, offered its support to the Fulbright scholarship programme supporting Greek graduate students for the academic year 2014-2015.



View of the University of Bristol landmark, the Victoria Rooms
Ένα κτήριο-ορόσημο του Πανεπιστημίου του Bristol, οι Αίθουσες Victoria



View of the Victoria Rooms
Εξωτερική άποψη των Αιθουσών Victoria

Μεταδιδακτορική υποτροφία Α. Γ. Λεβέντη στις ελληνικές σπουδές, University of Bristol

Στα 15 χρόνια από την ίδρυσή του, το Institute of Greece, Rome and the Classical Tradition στο Πανεπιστήμιο του Bristol έχει διακριθεί ως πρωτοποριακό και παγκοσμίου φήμης κέντρο για τη μελέτη της παράδοσης της ελληνικής και ρωμαϊκής αρχαιότητας μετά από τους κλασικούς χρόνους. Το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη υποστηρίζει μια τριετή υποτροφία στον τομέα των ελληνικών σπουδών, η οποία προσφέρει σε πολλά υποσχόμενους νέους επιστήμονες την ευκαιρία για έρευνα και διδασκαλία στην αρχή της σταδιοδρομίας τους. Τη θέση κατέχει σήμερα ο δρ Adam Lecznar, ο οποίος διεξάγει μια πρωτοποριακή έρευνα με θέμα τη φιλοσοφική και λογοτεχνική διασκευή της αρχαίας ελληνικής τραγωδίας κατά τον 19ο και 20ο αιώνα, επικεντρώνοντας στο έργο διαφορετικών μορφών από τον χώρο των γραμμάτων, όπως ο βραβευμένος με Νόμπελ Λογοτεχνίας Νιγηριανός Wole Soyinka και ο Γερμανός φιλόσοφος Φρειδερίκος Νίτσε.

A. G. Leventis Postdoctoral Research Fellowship in Greek Studies, University of Bristol

In the 15 years since its founding, the Institute of Greece, Rome and the Classical Tradition (IGRCT) at the University of Bristol has become a pioneering and world-renowned centre for the study of the post-classical appropriations of ancient Greece and Rome across the globe. The A. G. Leventis Foundation is currently supporting a three-year fellowship in Greek Studies, which gives promising young academics the opportunity to build up vital experience of research and teaching at the start of their careers. The present fellow, Dr Adam Lecznar, is conducting ground-breaking research on philosophical and literary adaptations of ancient Greek tragedy during the 19th and 20th centuries, focusing on such diverse figures as the Nigerian Nobel laureate Wole Soyinka and the German philosopher Friedrich Nietzsche.



Graduation ceremony at CIIM
Τελετή αποφοίτησης στο CIIM



View of the CIIM amphitheatre during a public lecture
Άποψη του αμφιθεάτρου του CIIM κατά τη διάρκεια διάλεξης

Υποτροφία Α. Γ. Λεβέντη σε φοιτητή από τη Νιγηρία, Cyprus International Institute of Management

Η υποτροφία του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη στο Cyprus International Institute of Management (CIIM) προσφέρει κάθε χρόνο σε έναν φοιτητή από τη Νιγηρία την ευκαιρία να σπουδάσει υπό την καθοδήγηση διακεκριμένων καθηγητών από όλο τον κόσμο αλλά και να γνωρίσει φοιτητές από άλλες χώρες· παράλληλα, προσφέρει και στο CIIM τη δυνατότητα να συμπεριλάβει Νιγηριανούς φοιτητές στην πολυεθνική φοιτητική του κοινότητα. Με την υποτροφία του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, που καλύπτει τα δίδακτρα του διεθνώς αναγνωρισμένου μεταπτυχιακού τίτλου με γνωστικό αντικείμενο τη διοίκηση επιχειρήσεων (MBA), καθώς και τα έξοδα διαμονής και διαβίωσης στην Κύπρο, οι φοιτητές μπορούν να επικεντρωθούν απρόσκοπτα στην ακαδημαϊκή τους εργασία και να θέσουν τις βάσεις για μια επιτυχημένη σταδιοδρομία. Επιστρέφοντας στη Νιγηρία, οι υπότροφοι του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, ως ικανά στελέχη επιχειρήσεων και άρτια εκπαιδευμένοι επαγγελματίες, συμβάλλουν στην ανάπτυξη της Νιγηρίας ως ηγετικής δύναμης μεταξύ των αφρικανικών χωρών στους τομείς διεύθυνσης και διοίκησης επιχειρήσεων, ενώ παράλληλα ενισχύουν το ανθρώπινο δυναμικό της χώρας και συνεισφέρουν στη βιώσιμη ανάπτυξή της.

A. G. Leventis Scholarship for a Nigerian Student, Cyprus International Institute of Management

The A. G. Leventis Scholarship at the Cyprus International Institute of Management (CIIM) annually offers a Nigerian student the opportunity to study under the guidance of esteemed professors from around the world and also to engage with students of diverse nationalities, while also enabling the CIIM to include Nigerian students amongst its international student community. The scholarship, which covers tuition fees for the internationally recognised Master in Business Administration degree, as well as living expenses on Cyprus, offers students the potential to concentrate on their academic work and on attaining their educational and career goals. Returning to Nigeria as highly qualified professionals, the Foundation's scholars can contribute to driving Nigeria to a leading position in Africa in the field of management and business administration, while also promoting sustainable development in their home country and raising the bar for professional development in Nigeria.



The British School at Athens
Εξωτερική άποψη από τη Βρετανική Σχολή Αθηνών

Υποτροφία Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη στις ελληνικές σπουδές, Βρετανική Σχολή Αθηνών

Το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη χρηματοδοτεί από το 2002 μεταδιδακτορικές υποτροφίες στις ελληνικές σπουδές στη Βρετανική Σχολή Αθηνών, συμβάλλοντας στην επίτευξη των στόχων της Σχολής ως προς την προώθηση της προηγμένης έρευνας σε όλους τους κλάδους των ανθρωπιστικών και κοινωνικών επιστημών στην Ελλάδα και στην Κύπρο, από την αρχαιότητα έως τη σύγχρονη εποχή. Η υπότροφος του Ιδρύματος (Leventis Fellow 2012-2014), δρ Χρυσάνθη Παπαδοπούλου (King's College London), ασχολείται με την ενάλια αρχαιολογία και είναι υποδιευθύντρια του ερευνητικού προγράμματος του Πανεπιστημίου της Κύπρου για το ναυάγιο του Μαζωτού. Η συμμετοχή της στο πρόγραμμα αφορά στον εντοπισμό και στη μελέτη των φυσικών και πολιτιστικών διαδικασιών διαμόρφωσης θέσεων σε αρχαία ναυάγια. Μεταξύ των προκατόχων της συγκαταλέγονται: η δρ Μαρίνα Τερκουράφη (σήμερα επίκουρη καθηγήτρια στο Τμήμα Γλωσσολογίας του Πανεπιστημίου του Illinois at Urbana-Champaign), η δρ Ειρήνη Νικολακοπούλου (σήμερα στο Αρχαιολογικό Ινστιτούτο Αιγαϊακών Σπουδών του ΥΠΠΟΑ), ο προϊστορικός αρχαιολόγος δρ Matthew Haysom (σήμερα επιμελητής της Βρετανικής Σχολής Αθηνών στην Κνωσό) και η αρχαιοβotanολόγος δρ Εύη Μαργαρίτη (που συνεχίζει την έρευνά της για τις αρχαίες καλλιέργειες και το DNA των φυτών στο Πανεπιστήμιο του Cambridge).



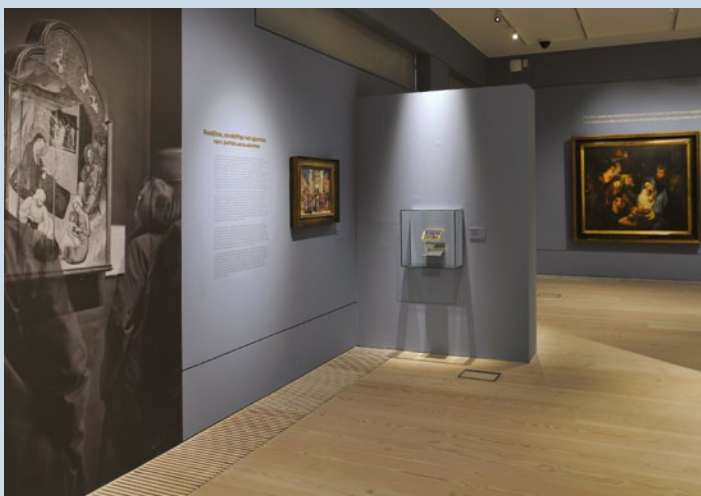
A. G. Leventis Fellow Dr Matthew Haysom lecturing students at Mycenae
Ο υπότροφος του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, δρ Matthew Haysom, διδάσκει στις Μυκίνες

A. G. Leventis Fellowship in Hellenic Studies, British School at Athens

Since 2002, the A. G. Leventis Foundation has funded a postdoctoral Fellowship in Hellenic Studies at the British School at Athens (BSA), furthering the School's mission to support advanced research into all aspects of the humanities and social sciences in Greece and Cyprus from antiquity to modern times. The Fellow for 2012-2014, Dr Chryssanthi Papadopoulou (King's College London), is an underwater archaeologist and Assistant Director of the University of Cyprus Mazotos Shipwreck Project. Her project concerns the identification and study of natural and cultural site formation processes on ancient shipwrecks, and her research interests cover Greek religion, ship anthropology and spatial theory. Her predecessors include Dr Marina Terkourafi (now Assistant Professor, Department of Linguistics, University of Illinois at Urbana-Champaign), Dr Irene Nikolakopoulou (now of the Archaeological Institute of Aegean Studies of the Hellenic Ministry of Culture and Sport), prehistorian Dr Matthew Haysom (now BSA Knossos Curator) and archaeobotanist Dr Evi Margaritis (who continues her work on ancient cultivation and plant DNA at the University of Cambridge).

CULTURE
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ





From *The Nativity Stories* exhibition, A. G. Leventis Gallery
 Άποψη από την έκθεση *Ιστορίες της Γέννησης* στη Λεβέντειο Πινακοθήκη



View of the temporary exhibition space, A. G. Leventis Gallery
 Άποψη της αίθουσας περιοδικών εκθέσεων της Λεβεντείου Πινακοθήκης

Ιστορίες της Γέννησης, Λεβέντειος Πινακοθήκη, Λευκωσία

«Τι ξέρουμε στ' αλήθεια για την ιστορία της Γέννησης;» Η πρώτη διεθνής έκθεση της Λεβεντείου Πινακοθήκης ανίχνευσε την εικονογραφία της Γέννησης, συνδυάζοντας την τέχνη –από τη βυζαντινή παράδοση έως τον Μοντερνισμό– με τον γραπτό λόγο, όπως παραδίδεται μέσα από ένα ευρύ φάσμα πηγών: από τη Βίβλο, τα απόκρυφα κείμενα, την υμνογραφία έως και την ποίηση. Η έκθεση διερεύνησε τους τρόπους με τους οποίους η ιστορία γύρω από τη Γέννηση «χτίζεται» στο πέρασμα των αιώνων, από τη βυζαντινή και δυτική μεσαιωνική εικονογραφία έως τον 17ο αιώνα· αλλά και αργότερα, στον απόηχο του Μπαρόκ, σε ένα ταξίδι μέχρι τις εσωτερικές αναζητήσεις του 19ου και 20ού αιώνα, προβάλλοντας νέες θεωρήσεις μέσα από την προσωπική ματιά των δημιουργών. Παράλληλα, η έκθεση συμπεριέλαβε μια σύγχρονη φωτογραφική προσέγγιση, καλώντας τους θεατές να συλλογιστούν την επίδραση του κειμένου στην εικόνα, αλλά και την ανταπόκριση του θεατή σε αυτήν τη νέα «ανάγνωση» της εικονογραφίας της Γέννησης. Έχοντας αποσπάσει θετικές κριτικές, η έκθεση υπήρξε καρπός συνεργασίας με σημαντικές ιδιωτικές και δημόσιες συλλογές, ενώ συνοδεύτηκε και από μία έκδοση που αποτυπώνει τη σχέση λόγου-εικόνας στις επαναφηγήσεις αυτής της πιο αγαπημένης ιστορίας όλων των εποχών: στις *Ιστορίες της Γέννησης*.

***The Nativity Stories*, A. G. Leventis Gallery, Nicosia**

'How much do we really know about the story of the birth of Christ?' The A. G. Leventis Gallery's first international exhibition explored the iconography of the Nativity, bringing together art – from Byzantium to Modernism – and text from a broad spectrum of sources including the Bible, apocryphal writings, hymnography, but also poetry. The exhibition investigated the ways in which the Nativity narrative has been embellished through time, from Byzantine and Western medieval iconography through to the 17th century and onwards, in the aftermath of the Baroque, to the esoteric readings of the 19th and 20th centuries, into diverse, and at times highly personal, readings of the story. It also included a contemporary photographic element that invited viewers to think about the impact of context and the viewer's response to our interpretation of Nativity imagery. Critically acclaimed, the exhibition was a collaboration with important international public and private collections and was accompanied by a publication that examines the play between art and text in the retelling of one of the best-loved stories of all time, *The Nativity Stories*.



The Paxos Ensemble on stage at the Megaron, Athens
Το Σύνολο Παξών στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών



Paxos Ensemble concert at the B. & M. Theocharakis Foundation, Athens
Συναυλία του Συνόλου Παξών στο Ίδρυμα Β. & Μ. Θεοχαράκη στην Αθήνα

Εαρινό Φεστιβάλ Παξών, Παξοί

Με πρωτοβουλία του Βρετανού φίλου των Παξών John Cough, δημιουργήθηκε το 2004 το Εαρινό Φεστιβάλ Παξών, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα σε ταλαντούχους μουσικούς να μελετήσουν τη μουσική του 20ού και 21ου αιώνα, να τελειοποιήσουν τις ερμηνευτικές τους τεχνικές και, με τη στήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, να συμμετέχουν σε συναυλίες στους Παξούς και ανά την Ελλάδα, αλλά και στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, στη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών, στο Ίδρυμα Εικαστικών Τεχνών και Μουσικής Β. & Μ. Θεοχαράκη και στο Ωδείο Αθηνών, καθώς και στο εξωτερικό. Μετά από δέκα χρόνια παρουσίας στους Παξούς, το Σύνολο Εαρινού Φεστιβάλ Παξών παρουσιάστηκε στην Κέρκυρα (25-29 Ιουνίου 2014), σε συνεργασία με τη Θερινή Ακαδημία του Ιονίου Πανεπιστημίου. Το Σύνολο με σολίστ την Αγγελική Καθαρίου συνεργάστηκε με τη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών, στο πλαίσιο της διοργάνωσης του 40ού Διεθνούς Συνεδρίου Μουσικής με Υπολογιστές, που φιλοξενήθηκε για πρώτη φορά στην Ελλάδα τον Σεπτέμβριο του 2014, και του 11ου Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Πληροφορικής στη Μουσική και στον Ήχο, ενώ τον Ιανουάριο του 2015 θα παρουσιάσει για πρώτη φορά στην Ελλάδα το έργο *Le marteau sans maître* του Pierre Boulez, σε σύμπραξη με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος και το Ωδείο Αθηνών.

Paxos Music Festival, Paxos Island

The Paxos Music Festival was founded by John Gough in 2004. Furthering its aim of training outstanding musicians in a broad range of 20th- and 21st-century music, the Festival, with the support of the A. G. Leventis Foundation, offers them the opportunity to perform concerts not only on Paxos in the summer, but also during the winter season in Greece, at the Megaron, the Onassis Cultural Centre, the B. & M. Theocharakis Foundation and the Athens Conservatory, as well as abroad. After ten years on Paxos, the Paxos Ensemble joined forces with the Ionian Academy of Corfu in the last two weeks of June, a collaboration which culminated in a concert at the Ionian Academy on 29 June 2014. The Ensemble performed with the mezzo-soprano Angelica Cathariou in the frame of the 40th International Computer Music Association Conference, which took place for the first time in Greece in September 2014, held jointly with the 11th European Sound and Music Computing Conference, and in January 2015 they will give the first performance in Greece of *Le marteau sans maître* of Pierre Boulez in partnership with the Institut Français de Grèce à Athènes and the Athens Conservatory.



Ephrem Solomon (right) discusses his work at the Tiwani Contemporary Art Gallery, London

Ο Ephrem Solomon (δεξιά) αναλύει το έργο του στην Γκαλερί Σύγχρονης Τέχνης Tiwani στο Λονδίνο

Προγράμματα για το κοινό, Tiwani Contemporary Gallery, Λονδίνο

Στην Γκαλερί Σύγχρονης Τέχνης Tiwani του Λονδίνου λειτουργεί ένα εκτεταμένο πρόγραμμα για το ευρύ κοινό, το οποίο συνδυάζει συζητήσεις με καλλιτέχνες, στρογγυλές τράπεζες, προβολές και δημοσιεύσεις και διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην προσέγγιση και στην ερμηνεία του έργου καλλιτεχνών από την Αφρική και την αφρικανική διασπορά. Κατά τη διάρκεια του 2014, η Tiwani Gallery διοργάνωσε, με την υποστήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, διαλέξεις των Andrew Esiebo, Ephrem Solomon, Shoshanna Weinberger και ruby onyinyechi amanze, προσφέροντας έτσι την ευκαιρία στους καλλιτέχνες, που χαίρουν διεθνούς αναγνώρισης, να συναντηθούν για πρώτη φορά από κοντά με το φιλότεχνο κοινό του Λονδίνου. Χάρη στην ενίσχυση του Ιδρύματος, η Tiwani Gallery πραγματοποίησε δύο νέες εκδόσεις το 2014, συμβάλλοντας στην τεκμηρίωση της εικαστικής πρακτικής των καλλιτεχνών – ένα θέμα που βρίσκεται στο επίκεντρο του προγράμματός της για το κοινό. Τέτοιου είδους εκδόσεις έρχονται να καλύψουν το βιβλιογραφικό κενό στη σύγχρονη αφρικανική τέχνη και στην τέχνη της αφρικανικής διασποράς, ιδιαίτερα καθώς η κορηγία του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη εξασφαλίζει στην Tiwani Gallery τη δυνατότητα δωρεάς των εκδόσεών της σε σημαντικές βιβλιοθήκες και ακαδημαϊκά ιδρύματα ανά τον κόσμο, συνδράμοντας στην προβολή των καλλιτεχνών διεθνώς.



ruby onyinyechi amanze and Shoshanna Weinberger at the Tiwani Gallery

Η ruby onyinyechi amanze και η Shoshanna Weinberger στην Tiwani Gallery

Public Programme, Tiwani Contemporary Gallery, London

Situated in London, the Tiwani Contemporary Gallery operates an extensive public programme, which consists of artists' talks, panel discussions, screenings and publications and plays a vital role in providing context to artworks and promoting a critical understanding of the work of artists from Africa and the African diaspora. In 2014, Tiwani Contemporary has been able to offer talks by Andrew Esiebo, Ephrem Solomon, Shoshanna Weinberger and ruby onyinyechi amanze. The opportunity for these international artists to engage in person with a diverse London audience for the first time was made possible with the support of the A. G. Leventis Foundation. The Foundation's help has also enabled the Tiwani Gallery to put two new publications into production in 2014, enabling the documentation of artists' practices, which is central to the Gallery's public programme. This is an incredibly important step towards addressing the gap in the literature on art from Africa and the African diaspora, particularly as the A. G. Leventis Foundation grant allows the Gallery to donate its publications to international libraries and academic institutions, ensuring long-term global visibility for artists.



ELIAMEP lecture by the Italian Prime Minister Enrico Letta, Athens
Διάλεξη του Ιταλού πρωθυπουργού Enrico Letta στο ELIAMEP στην Αθήνα



ELIAMEP's 1st Annual Conference of the Crisis Observatory, Athens
Το 1ο Ετήσιο Συνέδριο του Παρατηρητηρίου για την Κρίση, ELIAMEP, Αθήνα

Διεθνής Συμβουλευτική Επιτροπή, Ελληνικό Ίδρυμα Ευρωπαϊκής και Εξωτερικής Πολιτικής (ΕΛΙΑΜΕΠ)

Το ανεξάρτητο κοινωφελές ίδρυμα ΕΛΙΑΜΕΠ, που ιδρύθηκε το 1988, διεξάγει επιστημονικές έρευνες και προωθεί τον δημόσιο διάλογο γύρω από θέματα ευρωπαϊκών και διεθνών σχέσεων, με στόχους τη χάραξη αποτελεσματικότερων πολιτικών στον συγκεκριμένο τομέα και την πρόωθηση της ειρήνης, της δημοκρατίας και της δικαιοσύνης. Το 2013, με την ενίσχυση του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, το ΕΛΙΑΜΕΠ συγκρότησε μια Διεθνή Συμβουλευτική Επιτροπή από διακεκριμένες προσωπικότητες του ευρύτερου χώρου των διεθνών και ευρωπαϊκών σχέσεων από όλο τον κόσμο, με σκοπό να βελτιστοποιήσει τη διαδικασία διαμόρφωσης της ερευνητικής του στρατηγικής. Η Επιτροπή θα βοηθήσει το ΕΛΙΑΜΕΠ να προσφέρει ακόμη πιο έγκαιρη και έγκυρη ενημέρωση για την αντιμετώπιση των προκλήσεων του αύριο, ιδιαίτερα μέσα από συνεργασίες με διεθνείς προσωπικότητες, μεταξύ των οποίων, κατά το 2013 και 2014: ο δρ Bassma Kodmani, συνιδρυτής του Συριακού Εθνικού Συμβουλίου, ο λόρδος Liddle, πρόεδρος του Policy Network, ο καθηγητής Volker Perthes, διευθυντής του Stiftung Wissenschaft und Politik, ο καθηγητής Peter Bofinger, μέλος του Γερμανικού Συμβουλίου Οικονομικών Εμπειρογνομόνων, ο καθηγητής François Heisbourg, πρόεδρος του IISS και του Geneva Centre for Security Policy.

International Advisory Board, Hellenic Foundation for European and Foreign Policy (ELIAMEP), Athens

ELIAMEP is an independent public benefit foundation. Founded in 1988, it conducts research and promotes the public debate on European and foreign policy issues, aiming at the development of more efficient policies in this sector and the protection and promotion of peace, democracy and justice. In 2013, with the help of the A. G. Leventis Foundation, ELIAMEP set up an International Advisory Board, comprising distinguished figures from the wider field of European and International Relations from all over the world, in order to optimise the development of its research strategy. By providing cutting-edge insights and forward-looking data, this Board will help ELIAMEP to offer even more timely and reliable information for dealing with tomorrow's challenges, especially through collaborations with internationally acclaimed personalities in the field including, in 2013 and 2014: Dr Bassma Kodmani, co-founder of the Syrian National Council; Lord Liddle, Chairman of the Policy Network; Prof. Volker Perthes, Director of the Stiftung Wissenschaft und Politik; Prof. Peter Bofinger, Member of the German Council of Economic Experts; and Prof. François Heisbourg, Chairman of the International Institute for Strategic Studies and of the Geneva Centre for Security Policy.



PHILANTHROPY, HUMANITARIAN WORK
AND MEDICAL SCIENCE
ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΕΣ, ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ
ΚΑΙ ΙΑΤΡΙΚΗ



Imrana Musa, 10, volunteers during 'Immunisation Plus Days' in Nigeria
Ο 10χρονος Imrana Musa ήταν μεταξύ των εθελοντών για τις «Ημέρες Εμβολιασμού» κατά της πολιομυελίτιδας στη Νιγηρία

Πρόγραμμα της UNICEF για την εξάλειψη της πολιομυελίτιδας στην επαρχία Gombe, Νιγηρία

Ενώνοντας τις δυνάμεις του με την UNICEF για την καταπολέμηση της πολιομυελίτιδας, λοιμώδους νόσου που οφείλεται στον ιό της πολιομυελίτιδας, το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη στηρίζει την πρωτοβουλία του διεθνούς οργανισμού για την εξάλειψη της ασθένειας στην επαρχία Gombe της Νιγηρίας. Πέρυσι στη Νιγηρία αναφέρθηκαν 122 περιπτώσεις άγριου ιού πολιομυελίτιδας, οι οποίες αντιπροσωπεύουν περισσότερο από το ήμισυ των περιπτώσεων που σημειώθηκαν παγκοσμίως. Μέσω αυτού του προγράμματος, η UNICEF προσπαθεί να αυξήσει την κάλυψη εμβολιασμού στην Gombe στο 87%. Η προσφορά του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη επιτρέπει στη UNICEF να διασφαλίσει την κατάρτιση του υγειονομικού προσωπικού, να προμηθευτεί εμβόλια και ειδικό εξοπλισμό και, το σημαντικότερο, να καλύψει μέσω του προγράμματος ακόμη και τα πιο ευάλωτα παιδιά. Με την πρόσφατη εξάπλωση της πολιομυελίτιδας στη Μέση Ανατολή, συμπεριλαμβανομένων των πρώτων κρουσμάτων στη Συρία και στο Ιράκ σε 14 χρόνια, ο εμβολιασμός κατά της πολιομυελίτιδας είναι τώρα πιο επιτακτική ανάγκη από ποτέ. Με την αρωγή του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, η UNICEF μπορεί να επιτύχει αποφασιστικά βήματα στην προστασία του παιδικού πληθυσμού από αυτήν τη θανατηφόρα ασθένεια.



Volunteer Community Mobiliser Aisha Ibrahim keeps track of the children she has vaccinated against polio in Nigeria
Η εθελόντρια Aisha Ibrahim καταγράφει τα παιδιά που εμβολίασε στη Νιγηρία

UNICEF Polio Eradication Programme in Gombe State, Nigeria

Joining forces with UNICEF to fight poliomyelitis, the infectious disease caused by the poliovirus, the A. G. Leventis Foundation supported the UNICEF initiative for polio eradication in Gombe State, Nigeria. Last year, Nigeria reported 122 cases of wild poliovirus, representing more than half of cases reported globally. Through this project, UNICEF seeks to increase immunisation coverage in Gombe State to 87%. The support from the Foundation has enabled UNICEF to ensure health workers are adequately trained; vaccines and equipment for regular immunisation are in sufficient supply; and that even the most vulnerable children are reached. With the recent spread of polio in the Middle East, including the first cases in Syria and Iraq in 14 years, immunisation against polio is now more vital than ever. With the assistance of the Foundation, UNICEF has made strides to ensure children are protected against this deadly disease.



Schoolchildren visiting the Lagos Mainland Local Government Leventis Clubhouse
Νεαροί μαθητές επισκέπτονται τη Λέσχη Υπολογιστών του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη στο Λάγος

Laptops for Learning Nigeria, Λάγος

Μη κερδοσκοπική κοινωνική επιχείρηση, η Laptops for Learning Nigeria (L4L) στοχεύει στην αγορά, στη διανομή και στη στρατηγική χρήση της τεχνολογίας μέσω φορητών ηλεκτρονικών υπολογιστών, προσφέροντας σε μαθητές της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης και στους δασκάλους τους σε αστικές και αγροτικές κοινότητες της Νιγηρίας τη δυνατότητα να εκμεταλλευτούν τις προοπτικές του 21ου αιώνα. Η πρωτοβουλία αυτή της L4L, με τη συνεισφορά του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, τα τελευταία δύο χρόνια οδήγησε στη δημιουργία μιας Λέσχης Υπολογιστών σε κρατικό δημοτικό σχολείο, εστιάζοντας στα λιγότερο προνομιούχα παιδιά και στους δασκάλους τους. Το πρόγραμμα, που στηρίζεται ενεργά από το Υπουργείο Παιδείας και την τοπική αυτοδιοίκηση, περιλαμβάνει την κατάρτιση εκπαιδευτικών, έργα ανακαίνισης της Λέσχης, την παροχή εξοπλισμού και λογισμικού, πρόσβαση στο διαδίκτυο, ασφάλεια και συνεχή υποστήριξη, καθώς και την ανάπτυξη τεχνικών δεξιοτήτων. Το 2014, 96 παιδιά (9-13 ετών) παρακολούθησαν το πρόγραμμα, με την καθοδήγηση των εκπαιδευτικών, παρέχοντας σε κάθε παιδί κατά μέσο όρο 72 ώρες χρήσης υπολογιστή. Παράλληλα, οι μαθητές πήραν μέρος σε διαγωνισμούς που βασίζονται στη χρήση φορητών υπολογιστών. Μάλιστα, καταγράφεται αξιοσημείωτη βελτίωση στις δεξιότητες των παιδιών που συμμετέχουν, τόσο στην πληροφορική όσο και στη γλώσσα.



Working on a laptop in the Clubhouse
Μπροστά στον φορητό υπολογιστή στη Λέσχη Υπολογιστών

Laptops for Learning Nigeria, Lagos

Laptops for Learning Nigeria (L4L) is a non-profit enterprise which aims to acquire, distribute and plan the strategic use of screen-based technology for primary schoolchildren and their teachers in urban and rural communities, providing learning opportunities that will allow Nigerian youth to embrace the 21st century. This initiative has been aided by the A. G. Leventis Foundation for the past two years, enabling L4L to establish a Clubhouse in a state primary school supported by the Lagos Mainland Local Government, targeting the least privileged children and their teachers. The programme, which is also assisted by the Ministry of Education and the local government, includes teacher training, Clubhouse renovations, provision of hard- and software, access to the internet, security and ongoing technical and soft skills support. During the past school year, 96 children aged between 9 and 13 participated in the programme, facilitated by the teachers, providing each child with an average of 72 screen hours. Children participate in laptop-based competitions, and teachers are recognised for their outstanding contributions to the programme. There has been a noticeable improvement in the computer skills and literacy levels amongst the children.



Enjoying carnival at the Smile of the Child Home, Aigio
Πορτάζοντας τις Απόκριες στο Σπίτι του Χαμόγελου του Παιδιού στο Αίγιο



Storytime at the Smile of the Child Home, Aigio
Η ώρα του παραμυθιού στο Σπίτι του Χαμόγελου του Παιδιού στο Αίγιο

Στηρίζοντας το Σπίτι στο Αίγιο, Το Χαμόγελο του Παιδιού

Το Χαμόγελο του Παιδιού είναι ένας μη κερδοσκοπικός οργανισμός για παιδιά και οικογένειες σε κίνδυνο και δραστηριοποιείται στην Ελλάδα από το 1996· τότε έγινε πραγματικότητα το όνειρο ενός παιδιού, του δεκάχρονου Ανδρέα Γιαννόπουλου, θέτοντας τη βάση για την ίδρυση ενός συλλόγου για παιδιά, ώστε όλα τα παιδιά του κόσμου να αποκτήσουν το δικαίωμα να χαμογελούν ευτυχισμένα. Το Χαμόγελο του Παιδιού δραστηριοποιείται πανελλαδικά, 365 ημέρες τον χρόνο, 24 ώρες την ημέρα, συμβάλλοντας ουσιαστικά και αποτελεσματικά στην προστασία και στη διασφάλιση της υγείας και της καλής διαβίωσης των παιδιών, ανεξάρτητα από εθνικότητα και θρήσκευμα. Ενισχύοντας το Σπίτι του Χαμόγελου του Παιδιού στο Αίγιο, το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη συνδράμει την «οικογένεια» μέσα στην οποία μεγαλώνουν 30 παιδιά, από 6 μηνών έως και 13 ετών, και συντελεί καθοριστικά στη βελτίωση της καθημερινότητάς τους, καλύπτοντας, μεταξύ άλλων σημαντικών αναγκών, και το όχημα καθημερινών μετακινήσεων.

The Smile of the Child Home, Aigio, Greece

The Smile of the Child (To Hamogelo tou Paidiou) is a Greek NGO for children and families at risk, active since 1996 as the outcome of a dream of a 10-year-old boy, Andreas Yannopoulos, who envisaged an organisation that would help children in need, underlining the right of every child, around the world, to smile. This mission is implemented with commitment and efficiency nationwide, 365 days a year and on a 24-hour basis, with direct actions aiming at the protection, safeguarding and promotion of the health and welfare of children in Greece regardless of their ethnicity and religion. Supporting the Organisation's community home in Aigio, the A. G. Leventis Foundation's grant provides for a 'family' of 30 children, aged from 6 months to 13 years, significantly facilitating their daily lives by providing, among other things, a much needed vehicle which serves everyday transportation needs.



In the field, at the Pagani Detention Centre, Lesbos
Αποστολή στο Κέντρο Κράτησης της Παγανής στη Λέσβο

Διαπολιτισμικό Κέντρο Προώθησης της Ένταξης Προσφύγων «ΠΥΞΙΔΑ», Ελληνικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες

Το Ελληνικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες (ΕΣΠ) είναι μία ελληνική, μη κυβερνητική οργάνωση, η οποία, από την ίδρυσή της το 1989, βοηθά τους πρόσφυγες, τους αιτούντες άσυλο και όσους δικαιούνται διεθνή προστασία να ξεκινήσουν μια νέα, ασφαλή ζωή στη χώρα μας. Το ΕΣΠ παρέχει στους πρόσφυγες –με ιδιαίτερη μέριμνα στις πιο ευάλωτες περιπτώσεις– βασική ενημέρωση σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, καθώς και δωρεάν συμβουλευτική υποστήριξη μέσω των τριών βασικών υπηρεσιών του: Κοινωνική, Νομική και Υπηρεσία Αρχικής Υποδοχής και Διερμηνέων. Από 1996 λειτουργεί και το Διαπολιτισμικό Κέντρο Προώθησης της Ένταξης Προσφύγων του ΕΣΠ «ΠΥΞΙΔΑ», με στόχο την αρμονική ένταξη των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων στην ελληνική κοινωνία. Με τη συμβολή του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, η «ΠΥΞΙΔΑ» οργανώνει και υλοποιεί διάφορες πολιτιστικές και εκπαιδευτικές δραστηριότητες, όπως μαθήματα ελληνικής γλώσσας, αγγλικών, πληροφορικής, ενισχυτική διδασκαλία, πολιτιστικές ξεναγήσεις μεταξύ άλλων, οι οποίες απευθύνονται σε ενήλικες αλλά και σε εφήβους ή παιδιά. Κατά τη διάρκεια του 2014, στην «ΠΥΞΙΔΑ» εξυπηρετήθηκαν συνολικά 3.073 άτομα.



At the PYXIS Intercultural Centre for the Promotion of Refugee Integration, Athens
Στο Διαπολιτισμικό Κέντρο Προώθησης της Ένταξης Προσφύγων «ΠΥΞΙΔΑ» στην Αθήνα

The PYXIS Intercultural Centre for the Promotion of Refugee Integration, Greek Council for Refugees, Athens

The Greek Council for Refugees (GCR) is a non-governmental organisation founded in 1989 with the mandate to help asylum seekers, refugees and individuals entitled to international protection who were forced to flee their homeland, so that they may build a new, secure life in Greece. GCR offers free-of-charge legal and social services, while special emphasis is placed on vulnerable cases, such as unaccompanied minors and victims of trafficking, amongst others. GCR operates through its three special units: Legal Aid, Social Services and the Refugee Reception and Interpreters Unit. Among the services provided by the Social Unit is the PYXIS Intercultural Centre for the Promotion of Refugee Integration, founded in 1996. Its primary aim is to contribute to the better integration of refugees and asylum seekers into Greek society. With the assistance of the A. G. Leventis Foundation, the highly qualified staff of PYXIS endeavours to facilitate access to the education system, provides free Greek and English language lessons, computer classes and supplementary teaching for pupils attending Greek schools and also organises various cultural, educational, artistic and sporting activities. In 2014 PYXIS served a total of 3073 individuals.

ENVIRONMENT AND CONSERVATION
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ





MEDASSET's 'Niretta the Caretta' takes students for a dive into her underwater world. Μικροί μαθητές «βουτούν» με τη μασκότ του MEDASSET, τη Νιρέττα, στον κόσμο των θαλάσσιων χελωνών

Εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Νιρέττα η Καρέττα», MEDASSET

Ο Μεσογειακός Σύνδεσμος για τη Σωτηρία των Θαλάσσιων Χελωνών (MEDASSET) είναι μια διεθνής, μη κυβερνητική οργάνωση που ιδρύθηκε το 1988, με σκοπό την προστασία των θαλάσσιων χελωνών και των βιοτόπων τους σε όλη τη Μεσόγειο, μέσω ερευνητικών προγραμμάτων, ενημερωτικών εκστρατειών, εκπαίδευσης και ενεργού παρέμβασης σε αρμόδιους φορείς. Από το 2008 υλοποιεί το πρόγραμμα δημιουργικής εκμάθησης και ευαισθητοποίησης «Νιρέττα η Καρέττα», που έχει στο παρελθόν τιμηθεί με διεθνές βραβείο (8ο Mediterranean Honorary Award από τις Mediterrània-CIE και MIO-ECSDE) για την καινοτομία του και το κοινωνικό του ενδιαφέρον. Το 2014, με την υποστήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, περισσότεροι από 3.000 μαθητές και εκπαιδευτικοί σε ολόκληρη την Αττική ενημερώθηκαν από το πρόγραμμα για την απειλούμενη με εξαφάνιση θαλάσσια χελώνα, με τη βοήθεια μιας γιγάντιας μασκότ, της Νιρέττας. Σκοπός του προγράμματος είναι να γνωρίσει η νεότερη γενιά το συγκεκριμένο είδος αλλά και τους κινδύνους που αντιμετωπίζει, ιδιαίτερα την απειλή που προέρχεται από τα θαλάσσια απορρίμματα, εστιάζοντας στους τρόπους με τους οποίους μπορούν όλοι να βοηθήσουν στην αποτελεσματικότερη προστασία του.



Schoolchildren learning about recycling through play at the Ecological Park, Athens. Στο Οικολογικό Πάρκο του Νέου Ψυχικού τα παιδιά μαθαίνουν για την ανακύκλωση μέσα από παιχνίδι

'Niretta the Caretta' Creative Learning and Awareness-raising Programme, MEDASSET

Founded in 1988, the Mediterranean Association to Save the Sea Turtles (MEDASSET) is an international NGO working for the study and conservation of sea turtles and their habitats throughout the Mediterranean, through scientific research, environmental education, political lobbying and raising public awareness. Launched in 2008, its creative learning and awareness-raising programme 'Niretta the Caretta' received the 8th Mediterranean Honorary Award from Mediterrània-CIE and MIO-ECSDE for its innovative approach and social interest. The programme centres on a larger-than-life mascot, Niretta, who visits young students at their schools to teach them about the plight of sea turtles. In 2014, with the support for the A. G. Leventis Foundation, the programme reached over 3000 students and educators, with special emphasis on the devastating impact of rubbish on marine life.



The Fish Net team electrofishing for endemic species from the Pinios River to build a new display at Kastoria Aquarium

Η ομάδα της Fish Net με ειδικό εξοπλισμό συλλέγει ενδημικά είδη από τον Πηνειό για να τα μεταφέρει στο Ενυδρείο Καστοριάς

Πρόγραμμα προστασίας του απειλούμενου *Valencia letourneuxi*, Zoological Society London

Υπό την εποπτεία της Ζωολογικής Εταιρείας του Λονδίνου, η κοινοπραξία Fish Net δραστηριοποιείται στην Τουρκία, στο Μεξικό, στη Μαδαγασκάρη και στην Ευρώπη, συσπειρώνοντας ζωολογικούς κήπους, ενυδρεία, ερευνητικά κέντρα και πανεπιστήμια, με στόχο την προστασία εύάλωτων ειδών ψαριών του γλυκού νερού που απειλούνται με εξαφάνιση. Το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη στηρίζει το πρόγραμμα της Fish Net στην Ελλάδα, που επικεντρώνεται στο δραματικά απειλούμενο ενδημικό είδος *Valencia letourneuxi*. Το είδος αυτό είναι ιδιαίτερα ευπαθές σε μεταβολές των βιοτόπων και στην εμφάνιση άλλων μη ενδημικών ειδών, ενώ ο πληθυσμός του έχει σημαντικά συρρικνωθεί κατά τα τελευταία χρόνια. Εστιάζοντας στη δυτική Ελλάδα, το πρόγραμμα αυτό θέτει ως στόχο την παρακολούθηση του πληθυσμού, την αναπαραγωγή σε αιχμαλωσία, την επιστημονική έρευνα, την αποκατάσταση των βιοτόπων και τη δοκιμαστική μετατόπιση του είδους, προκειμένου να σταθεροποιήσει τον πληθυσμό του και να αποτρέψει την εξαφάνισή του στην άγρια φύση. Στην προσπάθεια αυτή θα συμμετέχουν ενεργά και οι τοπικές κοινότητες, καθώς το πρόγραμμα περιλαμβάνει εκστρατεία ευαισθητοποίησης, και θα επιδιώξει τη συμμετοχή των κατοίκων στην αποκατάσταση των βιοτόπων.



Collecting *Aphanius fasciatus* in a seine net near Vonitsa, western Greece

Συλλέγοντας το είδος *Aphanius fasciatus* με ειδικό δίχτυ κοντά στη Βόνιτσα

Protection of the Corfu Killifish Project, Zoological Society of London

Led by the Zoological Society of London, Fish Net is a consortium of zoos, aquaria, research centres and universities, aiming to save vulnerable freshwater fish species from extinction, with activities in Turkey, Mexico, Madagascar and Europe. The A. G. Leventis Foundation is supporting the Fish Net programme in Greece, which focuses on the critically endangered Corfu killifish (*Valencia letourneuxi*). The species is very intolerant of habitat change and invasive species, and its range has contracted considerably over the past few years. Focusing on western Greece, this project aims to use monitoring, captive breeding, research, habitat restoration and trial translocation of the Corfu killifish in order to stabilise its population and prevent extinction in the wild. The project will also engage local communities in an awareness campaign, highlighting the project and the species' uniqueness to Greece and involving them in habitat restoration activities.



Drawing of the refurbished building that will house the CCI Conservation Campus and Museum of Zoology
Σχέδιο του ανακαινισμένου κτηρίου που θα στεγάσει το Campus Conservation του CCI και το Μουσείο Ζωολογίας

Λεβέντιος Περιβαλλοντολογική Βιβλιοθήκη και Κέντρο Πόρων, Cambridge Conservation Initiative (CCI)

Το CCI προήλθε από τη σύμπραξη του Πανεπιστημίου του Cambridge και του μεγαλύτερου στον κόσμο συνδέσμου οργανισμών εξειδικευμένων στην προστασία του περιβάλλοντος και της βιοποικιλότητας. Στόχος του CCI είναι να αλλάξει ριζικά τον τρόπο με τον οποίο λειτουργεί, σε παγκόσμιο επίπεδο, η προστασία του περιβάλλοντος, συνδυάζοντας έρευνα, πρακτικές, πολιτικές και εκπαίδευση, ώστε να προκύψουν καινοτόμες λύσεις και να θεμελιωθεί η περιβαλλοντικά βιώσιμη ανάπτυξη. Με τη στήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, το CCI δημιουργεί το Cambridge Conservation Campus, ένα διεπιστημονικό κέντρο αριστείας στο κέντρο του Cambridge. Συγκροτείται έτσι ένας παγκόσμιος κόμβος, όπου κορυφαίοι μελετητές, περιβαλλοντολόγοι και άνθρωποι του πεδίου θα εργαστούν μαζί γόνιμα, εγκαινιάζοντας συνεργασίες μέσα από τις οποίες το CCI μπορεί να επιφέρει σημαντικές αλλαγές στη στάση της κοινωνίας, στις πολιτικές, στις δράσεις και στις συμπεριφορές όλων προς όφελος της φύσης και των ανθρώπων. Η προσφορά του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη θα οδηγήσει στη δημιουργία μιας μοναδικής Περιβαλλοντολογικής Βιβλιοθήκης και ενός Κέντρου Πόρων εντός της πανεπιστημιούπολης, που θα καταστεί πυρήνας για την από κοινού έρευνα, τη διδασκαλία, την κατάρτιση των μελλοντικών ηγετών και τη διάδοση και ανταλλαγή γνώσης και πληροφοριών.



Mr Anastasios P. Leventis with the members of the CCI Advisory Committee visiting the Campus
Ο κύριος Αναστάσιος Π. Λεβέντης με τα μέλη της Συμβουλευτικής Επιτροπής του CCI σε επίσκεψη στο Campus

The A. G. Leventis Conservation Library and Resource Centre, Cambridge Conservation Initiative

The Cambridge Conservation Initiative (CCI) is a novel partnership between the University of Cambridge and the largest cluster of biodiversity conservation organisations in the world. CCI works to transform nature conservation globally through the integration of research, practice, policy and learning to create innovative solutions and deliver environmentally sustainable development. With support from the A. G. Leventis Foundation, CCI is creating the Cambridge Conservation Campus, a multidisciplinary centre of excellence at the heart of the University in central Cambridge. The Campus will provide a global hub for leading conservation scholars and practitioners to collaborate and from which CCI can foster a change in attitudes, policies, actions and behaviours for the benefit of nature and people all over the world. The Foundation's support will establish a unique Conservation Library and Resource Centre within the Campus as a nucleus for collaborative research, teaching, leadership training and the dissemination and sharing of information.



CY.C.E.R.E. student field trip: exploring nature through field glasses
Με το βλέμμα στη φύση: στιγμιότυπο από εκπαιδευτική εξόρμηση του ΚΥ.Κ.Π.Ε.Ε.

Κυπριακό Κέντρο Περιβαλλοντικής Έρευνας και Εκπαίδευσης (ΚΥ.Κ.Π.Ε.Ε.)

Μη κερδοσκοπικός οργανισμός, το ΚΥ.Κ.Π.Ε.Ε. της Ιεράς Μητροπόλεως Λεμεσού βρίσκεται στη χερσόνησο του Ακρωτηρίου. Πρόκειται για το πρώτο στο είδος του ανεξάρτητο περιβαλλοντικό κέντρο της Κύπρου και φιλοδοξεί να συμβάλλει στη διαφύλαξη του φυσικού περιβάλλοντος, υιοθετώντας και προωθώντας στρατηγικές στον τομέα της εκπαίδευσης, έρευνας και πληροφόρησης. Το 2014, με την ενίσχυση του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, περισσότεροι από 2.000 μαθητές και εκατοντάδες εκπαιδευτικοί δημόσιων και ιδιωτικών σχολείων δημοτικής, μέσης και ανώτατης εκπαίδευσης της Κύπρου παρακολούθησαν δωρεάν δέκα προγράμματα περιβαλλοντικής εκπαίδευσης. Παράλληλα, το Ίδρυμα υποστήριξε εκδηλώσεις, συνέδρια, ημερίδες και καλοκαιρινούς ομίλους που οργάνωσε το ΚΥ.Κ.Π.Ε.Ε.: για παράδειγμα, το ιδιαίτερα επιτυχημένο 1ο Παγκύπριο Επιστημονικό Συνέδριο: Περιβαλλοντική Επισκόπηση - Κύπρος 2014. Επίσης, πραγματοποιήθηκαν σεμινάρια επιμόρφωσης εκπαιδευτικών στο πλαίσιο διαφόρων προγραμμάτων, όπως το Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα PROFILES, το GLOBE Europe και το ESERA. Επιπλέον, το ΚΥ.Κ.Π.Ε.Ε. προχώρησε στη δημοσίευση επιστημονικών άρθρων και ανακοινώσεων σε διεθνώς αναγνωρισμένα επιστημονικά περιοδικά και διεθνή συνέδρια.



CY.C.E.R.E. students engaging hands-on with nature
Μελέτη της φύσης μέσω βιωματικής προσέγγισης

The Cyprus Centre for Environmental Research and Education

A non-profit organisation founded by the Holy Bishopric of Lemesos, the Cyprus Centre for Environmental Research and Education (CY.C.E.R.E.) is located in the Akrotiri Peninsula. The first independent environmental centre of its kind on Cyprus, it contributes to environmental conservation by adopting and promoting strategies in environmental education, research and information. In 2014, the support of the A. G. Leventis Foundation subsidised ten educational programmes on environmental education designed by CY.C.E.R.E., reaching over 2000 students and hundreds of educators in elementary, secondary and higher education, both from private and state schools. Funding by the Foundation also supported the events, conferences, workshops and summer groups organised by CY.C.E.R.E., including the successful 1st Pancyprian Scientific Conference: Environmental Outlook 2014, which brought together all the organisations concentrating on the environment on the island. Training seminars for educators were also conducted within the framework of different European programmes, such as PROFILES, GLOBE Europe and ESERA, while CY.C.E.R.E. also published scientific articles and gave presentations in internationally recognised scientific journals and conferences respectively.

PUBLICATIONS ΕΚΔΟΣΕΙΣ



ΕΥΡΩ ΑΝΑΘΩΡΟΣ

ΕΥΡΩ ΑΝΑΘΩΡΟΣ

Επιμέλεια
ΜΥΡΤΩ ΧΑΤΖΑΚΗ

Η ΣΥΛΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΑΡΙΣΙΟΥ: ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΕΧΝΗ ΑΠΟ ΤΟΝ 17ο ΕΩΣ ΤΟΝ 20ο ΑΙΩΝΑ

Edited by
MYRTO HATZAKI

A. G. LEVENTIS FOUNDATION
THE PARIS COLLECTION: 17th- to 20th-CENTURY EUROPEAN ART

THE NATIVITY STORIES / ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ

THE NATIVITY STORIES / ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ

THE NATIVITY STORIES / ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ

ΑΠΟ ΤΙΣ ΣΥΛΛΟΓΕΣ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ Α.Γ. ΛΕΒΕΝΤΗ
FROM THE COLLECTIONS OF THE A. G. LEVENTIS FOUNDATION

AN INSIDER'S GUIDE TO THE A. G. LEVENTIS GALLERY

AN INSIDER'S GUIDE TO THE A. G. LEVENTIS GALLERY

AN INSIDER'S GUIDE TO THE A. G. LEVENTIS GALLERY

A.G. LEVENTIS GALLERY HIGHLIGHTS - ΕΞΟΡΧΙΣΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΕΙ ΜΑΣ

A.G. LEVENTIS GALLERY HIGHLIGHTS - ΕΞΟΡΧΙΣΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΕΙ ΜΑΣ

A.G. LEVENTIS GALLERY HIGHLIGHTS - ΕΞΟΡΧΙΣΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΕΙ ΜΑΣ



A. G. LEVENTIS GALLERY
Highlights
ΕΞΟΡΧΙΣΜΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΣΥΛΛΟΓΕΣ ΜΑΣ



The Nativity Stories, published in conjunction with the homonymous exhibition
 Η έκδοση *Ιστορίες της Γέννησης* κυκλοφόρησε με την ευκαιρία της ομότιτλης έκθεσης

Εκδόσεις Λεβεντείου Πινακοθήκης

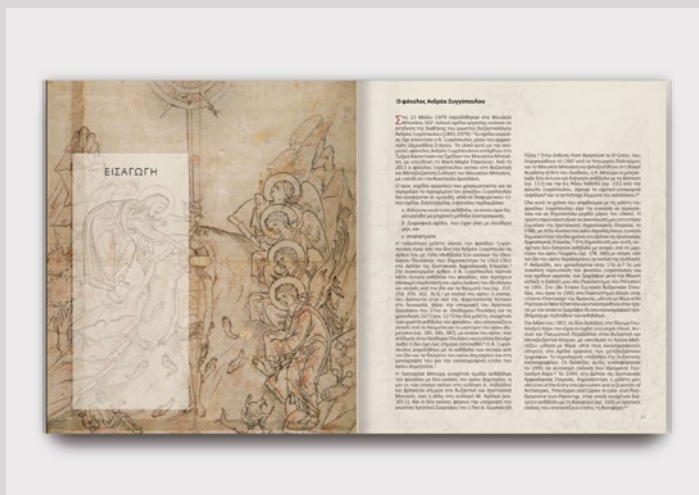
Μια σειρά εκδόσεων, κάποιες εκ των οποίων κυκλοφόρησαν ήδη στον πρώτο χρόνο λειτουργίας της, ενώ κάποιες άλλες βρίσκονται επί του παρόντος στο στάδιο σχεδιασμού, αντικατοπτρίζουν τη δέσμευση της Λεβεντείου Πινακοθήκης να εκδίδει τόσο βιβλία που απευθύνονται στο ευρύ κοινό, που διευρύνουν ορίζοντες και ενισχύουν την αγάπη για την τέχνη, όσο και επιστημονικές μελέτες που συμβάλλουν στη διάδοση ιδεών και τεχνογνωσίας. Δύο πολύχρωμα παιδικά βιβλία προσφέρουν ήδη στους νεαρούς επισκέπτες της Πινακοθήκης τη δυνατότητα να εξερευνήσουν τις Συλλογές του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη με τρόπο διασκεδαστικό, ενώ δύο εύχρηστοι οδηγοί των Συλλογών παρέχουν όχι μόνο πληθώρα πληροφοριών, αλλά και πολλά «εκ των έσω» στοιχεία για τη δημιουργία της. Παράλληλα, η πρώτη διεθνής έκθεση της Πινακοθήκης αποτέλεσε έναυσμα για ένα βιβλίο που επιχειρεί μια νέα ανάγνωση της ιστορίας της Γέννησης, όπως προκύπτει μέσα από την τέχνη και τον γραπτό λόγο, από τον Μεσαίωνα έως τον Μοντερνισμό. Στα μελλοντικά της σχέδια περιλαμβάνεται και η δημοσίευση των πρακτικών της πρόσφατης ημερίδας μουσειολογίας που πραγματοποιήθηκε στο Courtauld Institute of Art στο Λονδίνο.



Art sticker book, especially designed for children by the A. G. Leventis Gallery
 Έκδοση με αυτοκόλλητα, ειδικά σχεδιασμένη για τους μικρούς επισκέπτες της Λεβεντείου Πινακοθήκης

A. G. Leventis Gallery Publications

A range of volumes, some already in print in the A. G. Leventis Gallery's first year of operation and others currently in the planning stages, reflect the Gallery's commitment to publications – both to those directed to the general public that broaden horizons and enhance the enjoyment of art, and to scholarly publications which add to the dissemination of knowledge, ideas and expertise. Two brightly coloured children's books allow young visitors to make the most of their exploration of the Gallery, while two user-friendly guidebooks on the Gallery's Collections offer insightful information on the Gallery's highlights and 'insider's' secrets to its history and creation. The Gallery's first international exhibition provided the impetus for a book that offers an innovative, nuanced reading of the Nativity story as it emerges through art and text, from the Middle Ages to Modernism. Future projects involve the publication of the proceedings of the recent museology conference held at the Courtauld Institute of Art in London, in a volume that will also encompass additional scholarly essays on the transition of collections from private to public, encouraging debate on a subject of particular relevance for the Gallery.



From the Greek edition
Από την ελληνική έκδοση της μελέτης

Σχέδια εργασίας των ζωγράφων μετά την Άλωση. Ο φάκελος Ανδρέα Ξυγγόπουλου του Μουσείου Μπενάκη

Συνέκδοση του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, της Λεβεντείου Πινακοθήκης και του Μουσείου Μπενάκη, αυτή η μελέτη της καθηγήτριας Μαρίας Βασιλάκη πραγματεύεται ένα θέμα που αφορά στην «τεχνολογία» των βυζαντινών και μεταβυζαντινών εικόνων και παρουσιάζει σχέδια εργασίας που χρησιμοποιούσαν οι ζωγράφοι μετά την Άλωση, τόσο στις βενετοκρατούμενες όσο και στις τουρκοκρατούμενες περιοχές του ελλαδικού χώρου. Αυτά τα σχέδια εργασίας είχαν τη μορφή έκτυπων ή διάτρητων ανθιβόλων, αλλά και ζωγραφικών σχεδίων ή σκίτσων. Έως σήμερα, ο φάκελος Ξυγγόπουλου θεωρείται η μεγαλύτερη γνωστή συλλογή ανθιβόλων και σχεδίων εργασίας και αριθμεί 452 λυτά φύλλα, στην πλειοψηφία τους διάτρητα ανθιβόλα, που προορίζονταν για ζωγραφική φορητών εικόνων. Κάποια από αυτά συνδέονται με σημαντικούς Κρητικούς ζωγράφους του 16ου και 17ου αιώνα, όπως ο Μιχαήλ Δαμασκηνός, ο Εμμανουήλ Τζάνες και ο Θεόδωρος Πουλάκης, και με εικόνες τους, πολλές από τις οποίες βρίσκονται στα Ιόνια Νησιά, κυρίως στην Κέρκυρα. Η έκδοση αυτή προσφέρει τη συνολική και εξαπλητική δημοσίευση όλων των σχεδίων του φακέλου Ξυγγόπουλου, σε μια προσπάθεια να φωτίσει τις τεχνικές παραγωγής των εικόνων από τον 15ο αιώνα και εφεξής.



From the English edition
Από την αγγλική έκδοση της μελέτης

Working Drawings of Icon Painters after the Fall of Constantinople: The Andreas Xyngopoulos Portfolio at the Benaki Museum

A co-publication of the A. G. Leventis Foundation, the A. G. Leventis Gallery and the Benaki Museum, this volume by Prof. Maria Vassilaki addresses the 'technology' of Post-Byzantine icons and presents working drawings used by painters after the Fall of Constantinople in Greek areas under Venetian or Ottoman rule. These working drawings were either embossed or pricked cartoons (anthivola), or painted drawings or sketches produced freehand. To date, the largest known collection of such working drawings used by Post-Byzantine artists is the Andreas Xyngopoulos portfolio, a bequest by this renowned Byzantinist to the Benaki Museum. The collection consists of 452 loose sheets, mostly pricked cartoons, intended for the creation of portable icons. Some of these can be linked to the famous Cretan painters of the 16th and 17th centuries, such as Michael Damaskenos, Emmanuel Tzanes and Theodoros Poulakis, and to icons produced by them, many of which are found in the Ionian Islands and, particularly, on Corfu. This book publishes the Xyngopoulos portfolio in its entirety and sheds light on the techniques used in the creation of icons from the 15th century onwards.



At Lycosura in Arcadia
Στη Λυκόσουρα της Αρκαδίας



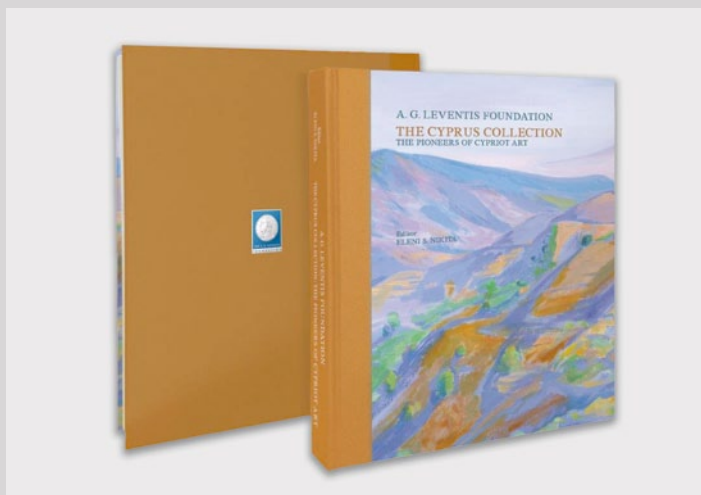
The Temple of Apollo in Corinth
Ο Ναός του Απόλλωνα στην Κόρινθο

Έρευνα για την έκδοση *Ο Μέγας Άτλας της Ελληνικής Μυθολογίας*

Μια πρωτότυπη προσέγγιση της ελληνικής μυθολογίας μέσα από τη γεωγραφία και τις αρχαίες λογοτεχνικές πηγές, ο *Μυθολογικός Άτλας* της Ελλάδας του Ισπανού ελληνιστή Pedro Olalla πρωτοδημοσιεύτηκε το 2001, ύστερα από εξάχρονη επιτόπια έρευνα και εκτενή μελέτη των αρχαίων πηγών. Το πρωτότυπο αυτό έργο περιέγραφε για πρώτη φορά αναλυτικά όλους τους ελληνικούς μύθους σε σχέση με τον γεωγραφικό τους προσδιορισμό. Ευπώλητο στο είδος του, έργο αναφοράς στην επιστημονική βιβλιογραφία, η μελέτη αυτή επανεκδόθηκε στα ελληνικά και μεταφράστηκε σε διάφορες γλώσσες, αποσπώντας διακρίσεις από την Ακαδημία Αθηνών και το Κέντρο Ελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Harvard. Δεκαπέντε χρόνια αργότερα, με την υποστήριξη του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, ο *Μυθολογικός Άτλας* εμπλουτίστηκε και ενημερώθηκε περαιτέρω. Ουσιαστική αναβάθμιση του περιεχομένου και γεωγραφική διεύρυνση προς την ευρύτερη περιοχή της ιστορικής επιρροής του ελληνικού πολιτισμού θα χαρακτηρίζουν τη νέα επαυξημένη έκδοση με τον τίτλο *Ο Μέγας Άτλας της Ελληνικής Μυθολογίας*.

Research towards the Publication of *A Great Atlas of Greek Mythology*

An original approach to Greek mythology through geography and ancient literary sources, *The Mythological Atlas of Greece* by Spanish Hellenist Pedro Olalla, first published in 2001, encompasses six years of intensive fieldwork and meticulous study of the ancient sources. This original work describes for the first time, in detail, all the Greek myths connected to their geographical settings: the Greek landscape. A bestseller in its class and a standard reference book, the *Atlas* was reprinted in Greek and translated into several languages, receiving awards and acclamations from the Academy of Athens and the Harvard University Center for Hellenic Studies. Fifteen years later, with the support of the A. G. Leventis Foundation, it will be revised in a new and extended edition, *A Great Atlas of Greek Mythology*, bringing the contents up to date and expanding the geographical framework to the broadest area of historical influence of Greek civilisation.



Design for the front and back covers of *The Cyprus Collection*
Μακέτες για το εξώφυλλο και το οπισθόφυλλο της έκδοσης *Κυπριακή Συλλογή*

Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη, *Κυπριακή Συλλογή*

Ο σημαντικός αυτός τόμος μελετά και παρουσιάζει την Κυπριακή Συλλογή του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη, τη νεότερη χρονολογικά Συλλογή από τις τρεις που φιλοξενούνται στη Λεβέντειο Πινακοθήκη. Η Κυπριακή Συλλογή άρχισε να συγκροτείται ύστερα από τον θάνατο του Αναστασίου Γ. Λεβέντη το 1982, με πρωτοβουλία του πρώτου προέδρου του Ιδρύματος, Κωνσταντίνου Λεβέντη. Τα έργα της Συλλογής, μέρος της οποίας εκτίθεται μόνιμα στην ομώνυμη αίθουσα της Πινακοθήκης, απηχούν τις εικαστικές κατευθύνσεις και τους προβληματισμούς της πρώτης γενιάς των Κυπρίων ζωγράφων. Έργα δημιουργών όπως οι Ιωάννης Κισσονέργης, Αδαμάντιος Διαμαντής, Γεώργιος Πολ. Γεωργίου, Βίκτωρ Ιωαννίδης, Τηλέμαχος Κάνθος, Χριστόφορος Σάββα, Μιχάλης Μιχαλίδης, Λευτέρης Οικονόμου, μεταξύ άλλων, αποκαλύπτουν την εικαστική τους γραφή. Οι καλλιτέχνες αυτοί προσέγγισαν και ερμήνευσαν τα θέματά τους με τον δικό τους, ξεχωριστό ιδιοσυγκρασιακό τρόπο, απηχώντας πάντοτε εκείνη τη βιωματική σχέση με τη φύση και τον άνθρωπο της Κύπρου. Ο πλήρως εικονογραφημένος τόμος περιλαμβάνει εκτενές κείμενο και λήμματα για τα έργα της Συλλογής από την επιμελήτρια της Κυπριακής Συλλογής δρα Ελένη Σ. Νικίτα, καθώς και εισαγωγικό σημείωμα/χρονικό για τη δημιουργία της Συλλογής από τη διευθύντρια της Λεβεντείου Πινακοθήκης Λουκία Λοΐζου Χατζηγαβριήλ.



George Pol. Georghiou, *Church*, c. 1957, A. G. Leventis Gallery
Γεώργιος Πολ. Γεωργίου, *Εκκλησία*, π. 1957, Λεβέντειος Πινακοθήκη

A. G. Leventis Foundation, *The Cyprus Collection*

This important volume consists of a concise, scholarly yet accessible presentation of the A. G. Leventis Foundation's Cyprus Collection. A latecomer amongst the three Collections housed in the A. G. Leventis Gallery, the Cyprus Collection was created after the death of Anastasios G. Leventis, at the instigation of the Foundation's first Chairman, Constantine Leventis, in 1982. It includes a number of works on permanent display in the Gallery that reflect the creative directions of the first generation of Cypriot artists. Works by such painters as Ioannis Kissonerghis, Adamantios Diamantis, George Pol. Georghiou, Victor Ioannides, Telemachos Kanthos, Christoforos Savva, Michael Michaeledes and Lefteris Economou reflect the spirit of artists who approached and interpreted their work in an idiosyncratic way, focusing on their experiences with nature and the people of Cyprus, in the quest to penetrate and capture the distinctive characteristics of the natural and human environment of their homeland. This fully illustrated book includes an extensive text and catalogue entries compiled by the curator of the Cyprus Collection, Dr Eleni S. Nikita, as well as an introductory note by the Gallery's Director, Loukia Loizou Hadjigavriel, chronicling the creation of the Collection.

PROJECTS SUPPORTED IN 2014
ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ 2014



Conservation of Cultural Heritage

Agios Germanos, Prespa, Greece – restoration of a traditional watermill

Archangels Church, Medieval Churches of Nessebar, Nessebar, Bulgaria

Courtauld Institute of Art, London – Byzantine mosaics symposium

King's College, London – Digital Library of Ancient Greek and Latin Inscriptions of the Northern Black Sea programme

King's College, London – Gazetteer of Medieval Cyprus project

Monastery of Asomaton Petraki, Athens, towards repair and insulation of the roof

Monastery of Docheiariou, Mount Athos, towards conservation of manuscripts and books

Monastery of Mar Gabriel, Tur Abdin, south-east Turkey – conservation of the mosaic decoration and archaeological study scholarship

Nemea Center for Classical Archaeology, University of California, Berkeley – reconstruction of the Temple of Zeus, Nemea

Rahmi M. Koç Foundation – restoration works at the Church of Taxiarches in Ayvalik, Alibey Cunda Island

St Sophia's Greek Orthodox Cathedral, London – maintenance works

21st Ephorate of Prehistoric and Classical Antiquities (Prof. Yannis Kourayos) – excavation project on Despotikon Islet, near Antiparos

Museums & Libraries

A. G. Leventis Gallery, Nicosia

A. G. Leventis Natural History Museum, Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria

Archaeological Museum, Crimea – refurbishment

Ashmolean Museum of Art and Archaeology, University of Oxford – A. G. Leventis Curator

BOZAR Centre for Fine Arts, Brussels – *Paintings from Siena: Ars Narrandi in Europe's Gothic Age* exhibition and symposium

British Library – Digitisation of Greek manuscript collections and Curator of Classical and Byzantine Collections

British Museum, London: a) Cyprus Curator staff grant; b) Constantine Leventis Conservation Studio, World Conservation and Exhibitions Centre

Friends of the Leventis Municipal Museum of Nicosia – for activities in 2014

Israel Museum, Jerusalem – conservation of two rare Byzantine mosaics

Leventis Municipal Museum of Nicosia

Medelhavsmuseet, Stockholm: a) postdoctoral research fellowship for cataloguing, studying and publishing archaeological material found during the Swedish Cyprus Expedition (1927-1931); b) A. G. Leventis Gallery of Cypriote Antiquities

Musée du Louvre, Paris – *Rhodes, une île grecque aux portes de l'Orient* exhibition catalogue

Museum of Greek Children's Art, Athens

National Gallery of Art, Washington, DC, and the J. Paul Getty Museum, Los Angeles – *Heaven and Earth: Art of Byzantium from Greek Collections* exhibition

State Museum of Contemporary Art, Thessaloniki

Teloglion Foundation of Art, Thessaloniki – support for annual exhibitions and educational and research programmes

Vorres Museum, Paiania

Universities

Anáhuac University, Mexico – Chair of Cyprus

Courtauld Institute of Art, London – A. G. Leventis Reader in the History of Byzantine Art

Harvard School of Public Health – Cyprus Initiative:
 a) 1 scholarship for Greek or Greek-Cypriot students;
 b) Leventis Research Nigerian Grant

Jawaharlal Nehru University, New Delhi – Greek Chair

London Metropolitan University – Cyprus Centre

Mariupol State University of Humanities – for the enrichment of the Constantine Leventis Modern Greek Library Book Collection

Merton College, University of Oxford – research fellowship

Oxford Centre for Byzantine Research (OCBR) – for activities in 2014 and for the Leventis Graduate Scholarship award

Royal Holloway, University of London – Modern Greek History Lectureship

School of Oriental and African Studies (SOAS), London – 2 postdoctoral fellowships

St Antony's College, University of Oxford, South East European Studies at Oxford – A. G. Leventis Visiting Fellowship in Contemporary Greek Studies

University College London – A. G. Leventis Postdoctoral Research Fellowship in Ancient Greek Literature

University of Belgrade, Department of Neohellenic Studies – for the enrichment of the Neohellenic Library Book Collection

University of Cambridge, Centre of African Studies: a) Audrey Richards Annual Lecture; b) visiting fellowship

University of Crete, Heraklion – LIFE+ Biodiversity Project

University of Cyprus: a) research programmes; b) annual grant

University of Edinburgh, School of History, Classics and Archaeology – A. G. Leventis Visiting Research Professorship in Classical Greek

University of Exeter, Department of Classics and Ancient History: a) PhD studentship for exceptional scholars;
 b) A. G. Leventis Lecturer on the Impact of Greek on Non-Greek Culture in Antiquity

University of Ghana – fellowship programme

University of Ghana, College of Agriculture and Consumer Sciences – Constantine Leventis Computer Laboratory

University of Ghana, Department of Archaeology – grant towards the Resource Centre

University of Ibadan, Department of Classics, Nigeria – Classics grant

University of Kent and Athens University of Economics and Business – MA in Heritage Management programme

University of Oxford – A. G. Leventis Lectureship in Eastern Christianity

V. N. Karazin Kharkiv National University, Kharkiv – for the enrichment of the Library

Scholarships

A. G. Leventis Foundation Scholars Association (Cyprus) – for activities in 2014

A. G. Leventis Foundation Scholars Association (Greece) – for activities in 2014

ALBA Graduate Business School – scholarships for 2 Nigerian students for the MBA course

American Farm School (Perrotis College), Thessaloniki – BSc scholarship programme for 2 students from the Balkans

Anofi and Grace Guobadia Foundation, Nigeria – university scholarship programme for 11 students

Aristotle University of Thessaloniki, Faculty of History and Archaeology – Ioulia Vokotopoulou Postgraduate Scholarship programme

Balliol College, Oxford – A. G. Leventis Scholarship in Classical Greek Studies

British School at Athens – A. G. Leventis Fellowship in Hellenic Studies

Cyprus Forestry College – scholarships for 2 Ghanaian students

Cyprus International Institute of Management – scholarship for 1 Nigerian student

Earth University, Costa Rica – scholarship programme for students from Nigeria and Ghana

Fulbright Foundation in Greece – scholarships for 2 Greek students to study in the USA

Greek Archaeological Committee – Deno Leventis Scholarship

Harrow School: a) Constantine Leventis Scholarship programme; b) awards and leadership bursary scheme; c) support for the museum curator

IITA–Lukas Brader Scholarship Fund, Nigeria – graduate training for outstanding students to conduct research towards a PhD programme in agriculture and related sciences

Mariupol State University of Humanities, School of Greek Philology: a) PhD scholarship; b) prizes for Excellence in the Use of the Modern Greek Language

National and Kapodistrian University of Athens, Department of Philology – Anastasios G. Leventis Scholarship in Cyprus Studies

Olympia Summer Seminars (2014), Olympia

Prince's School of Traditional Arts, London – PhD scholarship in iconography

Providence College – Diversity Scholarships for Study Abroad programme in the Humanities

Trinity College, Dublin – postgraduate scholarships in Hellenic Studies

University of Birmingham – postgraduate studentships in Modern Greek and Hellenic Studies

University of Bristol, Institute of Rome, Greece and the Classical Tradition – A. G. Leventis Fellowship in Greek Studies

University of Southampton – postgraduate Centre for Greek/Cypriot students training in Bionanoscience

Culture

American Hellenic Institute

American School of Classical Studies, Athens – Medieval Greek Summer Session

Angelos and Leto Katakouzenos Foundation – support for a range of cultural and educational activities

Anglo-Hellenic League – funding towards the *Anglo-Hellenic Review* publication

Biomedical Research Foundation of the Academy of Athens – support towards the environment conference

British School at Athens – course in ancient Greek numismatics for postgraduate students

Centre Culturel Hellénique, Paris – funding towards operational activities and a symposium on Rhodes

Centre d'Études Chypriotes –Ritual Acts and Practices in Cyprus symposium

Centre for Asia Minor Studies, Athens – for the 2014 educational and research programmes

Classics for All – support towards projects that promote the study of Classics at UK schools

Cyprus Architectural Heritage Organisation (POAK)

Elliniki Etaireia (Society for the Environment and Cultural Heritage): a) Paths of Culture for Epidauros, Psari and Aegina; b) Sustainable School educational and environmental programme

Environmental and Cultural Park of Paros – for the display of the permanent collection

Europa Nostra – annual support

Europa Nostra UK – annual conference

European Foundation Centre (EFC) – annual membership

Evangelia Tjiarri Music Foundation – annual international piano competition for young pianists

Friends of Cyprus Organisation

Griechische Nationalschule in Wien – renovation works of the building

Hellenic Centre, London – universities project for the presentation of Greek Cypriot/Greek-related topics

Hellenic Foundation for European and Foreign Policy (ELIAMEP) – for the International Advisory Board

Junior Achievement Association

Legacy Nigeria, Historical and Environmental Group of Nigeria – Historical Railway Building in Lagos

Mediterranean Archaeological Trust

Michael Cacoyannis Foundation

Omo Forest Reserve Education Tourism project

Oxford Philomusica – for cultural activities in 2014

Paxos Music Festival – for cultural activities in 2014

Pharos Arts Foundation, Cyprus

Polykarpos Yiorkadjis Foundation, Cyprus

SEGAS – Athens Classic Marathon

Société Hellénique de Bienfaisance, Paris

Société Hellénique de Laographie (Elliniki Laografiki Etaireia) – for activities in 2014

Society for the Promotion of Hellenic Studies (SPHS) towards the school programme and the publication of archaeological reports

St Sophia's School, London

Tassos Papadopoulos Centre, Nicosia – core funding

Tiwani Contemporary Gallery, London

UNESCO, Paris – Cyprus Permanent Delegation Office for cultural activities in 2014

Université Libre de Bruxelles – The Greek Medical Text and its Audience: Perception, Transmission, Reception conference

University of Athens, Choir of the School of Philosophy

University of Athens, Department of History and Archaeology, Cyprus and Greece: The Routes of Royal Purple in the Pre-historic South-Eastern Mediterranean research programme

University of Birmingham – Greece: From Junta to Crisis colloquium

University of Cambridge – From Kornaros to Kazantzakis: Language, Culture, Society and History in Crete conference

Philanthropy, Humanitarian Work & Medical Science

ActionAid Hellas

Agia Philothei Home for Girls

Agkalia – Association for the protection of unborn children

Alkionides UK Charity

Artemis Association for Histiocytosis

Artos-Drasi

Association of Ladies in Drama

The Carter Center – Integrated Health programmes in Nigeria

Cerebral Palsy Greece – Open Door programme

Council of Europe Parliamentary Assembly – Strengthening National Policies to Stop Sexual Violence against Children: Pilot Initiatives in Cyprus

Cyprus Institute of Neurology and Genetics

Cyprus Red Cross Society

EKAB – National Emergency Aid Centre

Floga – Parents Association of Children with Cancer

Food Bank – Foundation to Fight Hunger

Foundation of Thracian Art and Tradition, Xanthi

Greek Council for Refugees – The PYXIS Intercultural Centre for the Promotion of Refugee Integration

Hatzikyriakeio Childcare Institution

Holy Metropolis of Estonia (Metropolitan Stephanos)

Humanitarian Aid in Cyprus – support to Metropolises (Morphou; Konstantia-Ammochostos; Lemesos; Tamasou and Orinis; Trimythous; Kyrenia; Kition; Kykkou; Paphos)

Kentro Prosforas kai Agapis (KEPA), Agios Christoforos, Cyprus – scholarships for underprivileged students

KETHEA

Kivotos tou Kosmou

Koinoniki Stirixi (Social Support)

Laptops for Learning Nigeria (L4L) – One Laptop per Child project in Lagos

Library enrichment – donation of publications to libraries around Greece

Margarita special education workshop

MDA Hellas

Médecins du Monde

Médecins sans Frontières

Melathron Evgerias, Nicosia

Merimna – organisation for the care of children and families facing illness and death

Mission Anthropos

Nestor – psychogeriatric association for Alzheimer patients

Network for the Protection of the Child towards the Every Child is Unique – Children in Danger programme

Nosilia – medical care in Athens and Piraeus

Ormylia Foundation, Panagia Philanthropini Centre

Orthodox Archbishopric of Kenya and Irinoupolis – Archbishop Makarios III of Cyprus Orthodox Patriarchal Seminary

Panagia Kykkou Charity Association, Athens – support to Cypriot residents of Athens in need

Patriarchate of Alexandria and All Africa – Orthodox Archdiocese of Nigeria

Piraeus Association of Parents, Guardians and Friends of People with Disabilities – PEK/AmeA Educational Centre for People with Disabilities

PRAKSIS: a) Protecting Children on the Move programme; b) 'Syn sto Plin' anti-poverty programme

Richard Coker Foundation

Sightsavers, Nigeria – Expanding Neglected Tropical Disease Control in Kogi State medical programme

SOS Children's Villages

Stegi Agapis, Spetses – home for the poor

St Spyridon Church of Stadion, Athens – home for the poor

Thalassaemia International Federation – electronic e-health programme for haemoglobin disorders

The Heart of the Child

The Smile of the Child (To Hamogelo tou Paidiou), Aigio

Water storage facility on Arkioi Island

UNICEF polio eradication in Gombe State, Nigeria

7 Marathons, 7 Continents, 7 Charitable Foundations

Environment & Conservation

Agricultural Schools, Ghana – Leventis Foundation farmers' training programme (LFFTP)

A Rocha Ghana – Atewa Forest conservation and restoration project

BirdLife International: a) Africa programme; b) Cambridge Chair; c) *World Birdwatch* magazine

Cambridge Conservation Initiative: a) Cambridge Conservation Campus; b) A. G. Leventis Conservation Library and Resource Centre

Cyprus Centre for Environmental Research and Education (CY.C.E.R.E.)

Cyprus Environmental Studies Centre – educational projects

Elliniki Etaireia (Society for the Environment and Cultural Heritage) – Sustainable Aegean programme

Ghana Wildlife Society: a) A. G. Leventis Library, Accra Conservation Education Centre; b) purchase of biodiversity conservation education material; c) research for white-necked *Picathartes* breeding sites in the forest zone in Ghana

Hellenic Ornithological Society: a) Egyptian Vulture programme; b) Aegean survey and conservation of sea-birds programme

Hellenic Society for Nature's Protection – Learn about Forests International Network educational programme

IITA Forest Project, Nigeria

Laona Foundation, Cyprus

Leventis Foundation Nigeria – agricultural schools

Marine Stewardship Council – engaging developing-country fisheries programme

MEDASSET – ‘Niretta the Caretta’ Creative Learning and Awareness-raising programme

Nigerian Montane Forest Project

Philodasiki Enosi Athinon, educational botanical garden near the Monastery of Kaisariani, Athens

RSPB – Illegal bird trapping in Cyprus

Terra Cypria, Cyprus

WWF Greece – institutional support for a range of projects

Zoological Society of London – Fish Net project for the protection of the Corfu killifish, western Greece

Publications

A. G. Leventis Gallery publications

Centre d'Études Chypriotes – publication of *Cahier 43*

Diccionario Griego-Español

Europa Nostra – *Scientific Bulletin*

Dr Vassos Karageorghis, publication on Pyla-Kokkinokremos and Xylotombou/Phlasou Cypro-Archaic and Cypro-Classical tomb groups

Kay Williamson Educational Foundation – publication of 2 handbooks for the Niger Delta

Lykion Ton Hellinidon, London – publication of the annual diary

Dimitris Mystakidis – Greek folk music publication

Dr Eleni S. Nikita – *A. G. Leventis Foundation: The Cyprus Collection*

Dr Pedro Olalla – research towards the publication of *A Great Atlas of Greek Mythology*

The Cyprus Institute – Archaia Kypriaki Grammateia digital corpus

Prof. Maria Vassilaki – *Working Drawings of Icon Painters after the Fall of Constantinople: The Andreas Xyngopoulos Portfolio at the Benaki Museum*

Illustration Sources

We would like to thank all the organisations that contributed photographic material published in the Newsletter and credit the following individuals and institutions for their kind permission to reproduce the illustrations listed below:

pp. 2, 9, 10, 33, 48, (right) 51, 60 © A. G. Leventis Gallery
pp. 7, 8, 11 © A. G. Leventis Gallery/Appios Communications
p. 13 © The Nemea Excavations Archive, UC Berkeley
p. 14 © P Blanc
p. 15 (left) ©SPP Archive/Angela Georganta / (right) ©SPP Archive/Eirini Skouli
p. 16 © Holy Monastery of Docheiariou
pp. 17, 18 © Art Institute of Chicago
p. 20 © 2014 Musée du Louvre / Antoine Mongodin
p. 23 © Moses Kapon
p. 28 © Fulbright Foundation in Greece
p. 31 © British School at Athens
p. 34 (left) © Akriviadis / (right) © The Paxos Ensemble/George Tzortzis
p. 38 (left) © UNICEF/NYHQ2007-0191/Nesbitt / (right) © UNICEF/PFP2013P-0355/Vilain
p. 43 (left) © MEDASSET/T. Danesis, 2014 / (right) © MEDASSET/K. Kostoula, 2014
p. 45 (left) © Nicholas Hare Architects LLP / (right) © CCI
pp. 49, (left) 51, 52 © A. G. Leventis Foundation
p. 50 © Pedro Olalla

Cover images

Front: View of the A. G. Leventis Gallery / © A. G. Leventis Gallery
Back (left to right): 10-day-old Mohammed receiving a polio vaccine / © UNICEF/UKLA2014-04607/Schermbrucker
The Nativity Stories exhibition, A. G. Leventis Gallery / © A. G. Leventis Gallery
Greek Fulbright Scholars with US Ambassador Mr David D. Pearce (detail) / © Fulbright Foundation in Greece
The Heaven and Earth exhibition at the Getty Villa, Pacific Palisades / © Getty Villa, Pacific Palisades
View into the courtyard, Courtauld Institute of Art, London / © Moses Kapon
Caretta caretta hatchlings making their way to sea in Patara, Turkey / © K. Olgun, E. Bozkurt, 2012
View of the columns in the pronaos, Temple of Zeus, Nemea / © The Nemea Excavations Archive, UC Berkeley
A. G. Leventis Gallery publications on display in the Gallery shop / © A. G. Leventis Gallery



A. G. Leventis Gallery
ΛΕΒΕΝΤΕΙΟΣ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ
www.leventisgallery.org

ΛΕΒΕΝΤΕΙΟΣ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ

The A. G. Leventis Gallery by night
Λεβέντειος Πινακοθήκη: μια νυχτερινή λήψη

www.leventisgallery.org
[www.facebook.com / A. G. Leventis Gallery](https://www.facebook.com/A.G.LeventisGallery)